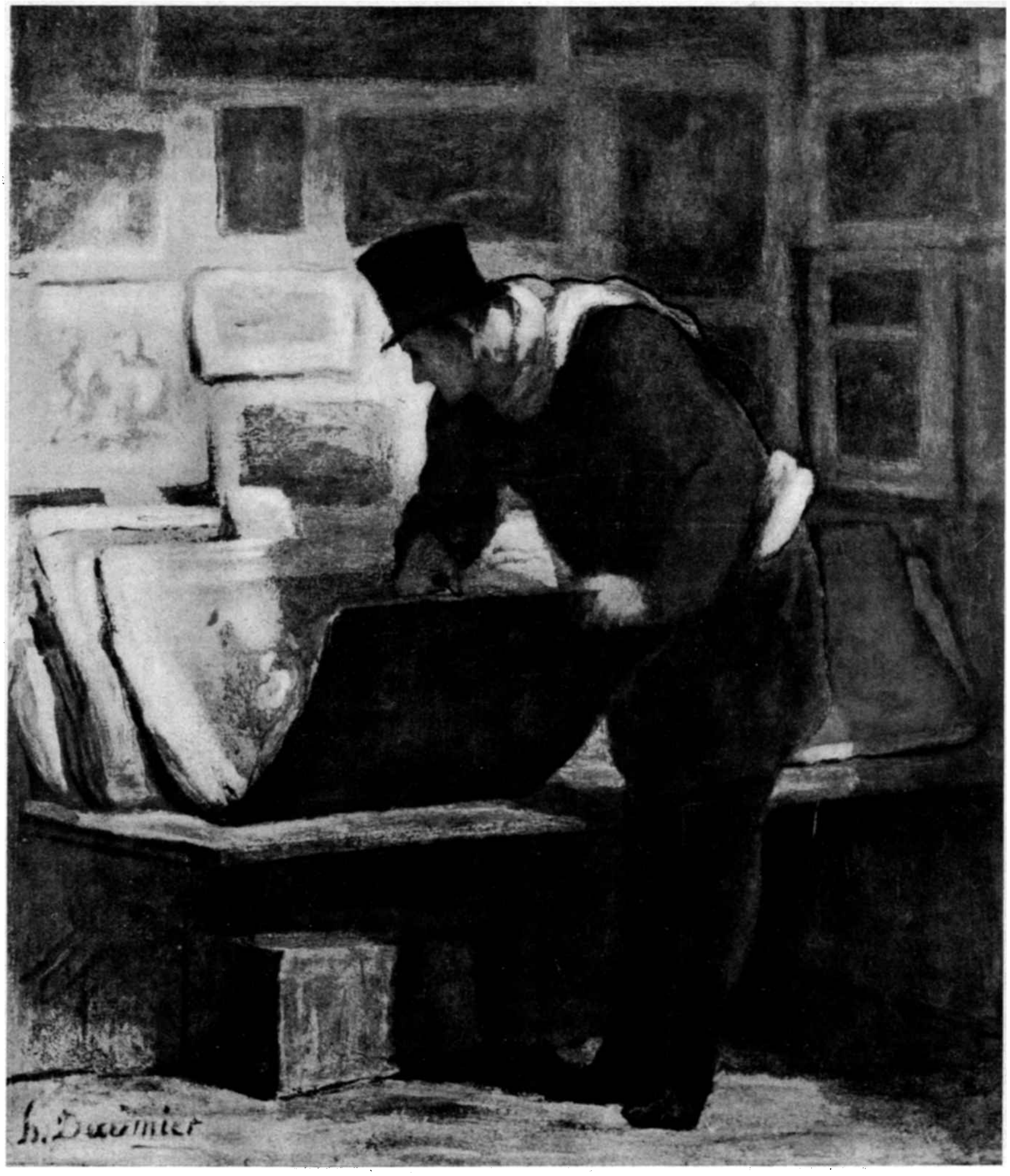
Publication No. 774

VOLUMEN III — N° 8 PUBLICACION MENSUAL SETIEMBRE

El Correo

PUBLICACION DE LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS UNESCO PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA



EL BUSCADOR DE ESTAMPAS *(Honorato Daumier, Museo del Louvre)*

El cuadro que ilustra hoy nuestra primera página, es una de las más conocidas obras de Honorato **Daumier,** pintor francés nacido en 1808 y que murió en 1879. Daumier, que conocía y admiraba la obra de Goya, es uno de los primeros **« costumbristas »** franceses y, en cierto modo, precursor del **« impresionismo ».** La agitación social y política de Francia durante la vida del artista, que vió desfilar el Imperio, Luis XVIII, Carlos X, Luis Felipe, la Segunda República, el Segundo Imperio y la Tercera República, produjo en su espíritu sensible una saludable reacción crítica, que, en ocasiones, le llevó a caricaturizar un ambiente, en el cual la inestabilidad y la lucha por el poder daban lugar al atropello de los Derechos Humanos recién conquistados. El arte de Daumier adquirió así un aspecto social que revolucionó la pintura francesa. Del retrato, el paisaje, la escena familiar, religiosa o histórica, la pintura se adentró con Daumier en la vida cotidiana del pueblo y la burguesía, mostrando sus placeres y amarguras.

« El buscador de Estampas » nos ofrece uno de los múltiples aspectos de la curiosidad intelectual. Para despertar en muchas gentes una curiosidad semejante a la de nuestro **« buscador »,** la Unesco ha publicado un catálogo de las reproducciones en color de 481 obras maestras de la pintura, que pueden ser asequibles a quienes, no pudiendo trasladarse a los museos y galerías de pintura donde esos tesoros se guardan, carecen del legítimo placer de contemplarlos.

(Para más detalles véase la información de las páginas 6 y 7 de este número.)

CIEN ENTIDADES Y UN SOLO FIN

El « Correo » presenta el cuarto articulo de una serie especial consagrada a las organizaciones no gubernamentales que cooperan con la UNESCO.



En el período de formación que comprende hasta los siete años de edad, la conciencia social del niño va desarrollándose lentamente. Es, en realidad, el primer esfuerzo de la personalidad por adaptarse al medio ambiente, reconociendo los derechos ajenos. Encauzado con habilidad, ese esfuerzo puede convertirse en un espíritu de tolerancia y comprensión, virtudes de las que el mundo anda cada día más necesitado. A ese objeto, muchas organizaciones no gubernamentales vienen trabajando en la actualidad con la Unesco, mejorando y extendiendo las aplicaciones de la educación pre-escolar.

Educación preescolar

MUCHO antes que los pedagogos modernos hubieran demostrado la importancia de la educación pre-escolar, ya subrayaba un viejo adagio, « el niño es el padre del hombre », el papel esencial que desempeñan las primeras experiencias infantiles en la conformación de la personalidad futura del individuo. El gran Spinoza declaró que si se le confiaba la educación de un niño hasta que éste tuviese siete años, poco importaba la enseñanza que después pudieran impartirle. En efecto, durante esa primera fase de la existencia se manifiestan las primeras reacciones sociales del niño, adquiriendo éste conciencia de los deberes y derechos para con sus semejantes.

¿ Cuáles son, en consecuencia, las necesidades fundamentales de la infancia? Ello ha constituído el temario de la Conferencia convocada el mes último en Viena por la Organización Mundial para la Educación Pre-escolar. Dicha entidad, la única especializada en el estudio de esos problemas educativos, coopera con la UNESCO a título consultivo. La conferencia de Viena congregó a psicólogos, pediatras, educadores y antropólogos, procedentes de todos los países, para examinar las necesidades del niño en la sociedad actual. Los delegados de establecimientos pre-escolares de México, Gran Bretaña e Israel, expusieron, por turno, su concepto del mejor empleo que puede acordarse al tiempo del niño. Ayudadas por la UNESCO, las autoridades municipales de Viena prestaron una excelente acogida a los delegados.

Protección a la infancia

EN toda sociedad civilizada han de reconocerse los derechos de la infancia. Más de 4.000 niños, entre ellos numerosas víctimas de la guerra, han sido socorridos hasta la fecha por la Unión Internacional de Protección a la Infancia, consagrada a la defensa de sus derechos. Ese organismo ha celebrado recientemente varias conferencias sobre « la criminalidad juvenil provocada por la guerra » y « los métodos de protección a la infancia ». La UNESCO ha auspiciado una reunión de especialistas en los problemas sociales que plantea la educación de los niños víctimas de la guerra. Asimismo, se ha verificado recientemente un congreso sobre el problema de los niños retrasados. La Sociedad de Socorro a los Mutilados ha tenido el hermoso rasgo de ofrecer su participación a la UNESCO a fin de ampliar esa labor.

Intercambios escolares

LA Federación Internacional de las Organizaciones de Correspondencias y de Intercambios Escolares que colabora con entidades de 25 países, tiene por objeto esencial estimular la correspondencia entre estudiantes de diferentes nacionalidades, facilitando así la comprensión internacional en la escala privada. Ese organismo —relacionado igualmente con la UNESCO a título consultivo— publica un boletín donde se dedica amplio espacio a describir las actividades de la Organización en materia educativa.

El problema de los títulos académicos

UN problema que se plantea hoy en todos los centros universitarios es el de la desigualdad de los títulos académicos. El estudiante que se gradáa en la universidad de un país y continúa sus estudios en otro, se encuentra con la dificultad de hacer valer sus estudios anteriores para lograr un título complementario.

La Asociación Internacional de Catedráticos y Ayudantes de Cátedra se ha puesto en relación con la UNESCO a fin de estudiar los diversos aspectos que presenta el problema. Esa entidad procura alentar el intercambio de profesores y estudiantes universitarios entre los centros de estudio superior de todo el mundo.

Fondo de ayuda para los estudiantes

EL Servicio Internacional de Estudiantes ha constituído, junto con otros dos organismos análogos, un fondo de ayuda a los estudiantes europeos. Dicha entidad distribuyó durante la guerra y los años que la han sucedido hasta la fecha, la cantidad de cinco millones de dólares, remitidos a las universidades y estudiantes de Europa y Asia.

Una de las maneras como el S. I. E. colabora más eficazmente con la Unesco es suministrándola la información necesaria para la Oficina Internacional de Universidades, creada hace dos años en la Conferencia de Utrecht a propuesta de la Organización. Esa Oficina se ocupa de reunir la mayor cantidad de datos posible sobre el movimiento estudiantil internacional y las condiciones requeridas para beneficiarse de las bolsas y becas universitarias.

La educación femenina

LA historia de la educación nos muestra claramente como las oportunidades femeninas para recibir instrucción han sido mucho menores que para los hombres. Aun hoy en día la situación a ese respecto sigue siendo injusta en algunos países. La Unesco ha prestado su apoyo a las organizaciones femeninas que vienen tratando de aportar un remedio al problema. En el estudio efectuado el invierno pasado durante la conferencia celebrada en París con ese motivo, los informes revelaron cómo, muchos de los obstáculos que se oponen a la igualdad de la mujer en la educación, emanan de principios legales y sociales o, simplemente, de prejuicios ridículos.

En ciertos países las leyes prohiben el acceso de la mujer a ciertas profesiones. En otros, las mujeres gozan aparentemente de los mismos derechos que los hombres, pero la cierto es que existen diez veces más instituciones dedicadas a la educación masculina que a la femenina. En una nación las muchachas no pueden asistir a los colegios secundarios ; en otra, se les autoriza legalmente a ello, pero la fuerza de la costumbre es tan grande que apenas si nunguna familia permite que las hijas frecuenten los institutos.

La Federación Internacional de Universitarias, que cuenta con 130.000 miembros en 33 países, ha acudido en socorro de muchas mujeres con preparación universitaria que no han podido conseguir emplear sus aptitudes y conocimientos debido a factores raciales, religiosos o políticos. La F. I. U. estuvo representada en la Conferencia de París y presentó varias resoluciones encaminadas a liberar la condición femenina del cerco de prejuicios que en algunos lugares todavía la sitia.

Todas las entidades femeninas que trabajan con la Unesco a título consultivo, han hecho y hacen cuanto está en su poder por propagar la Declaración Universal de los Derechos del Hombre, al mismo tiempo que desarrollan su propia compaña en pro del reconocimiento de los derechos de la mujer.

PUBLICACIONES RECIENTES DE LA UNESCO

EDUCACION FUNDAMENTAL

Descripción y Programa Monografía sobre Educación Fundamental.

96 páginas, precio : $0'25.
Publicación N. 540

Como primera publicación de una serie que llevará por título « Monografía sobre Educación Fundamental », la UNESCO ha publicado un folleto, « EDUCACION FUNDAMENTAL, Descripción y Programa », en el que a través de cuatro capítulos, una introducción y una lista o repertorio bibliográfico de obras recomendadas, se estudian los principales problemas que plantea la colaboración internacional en esta interesante materia. El folleto se divide en dos partes : una descripción de lo que se entiende por Educación Fundamental, y un informe sobre las realizaciones de la UNESCO en ese terreno. Las declaraciones de orden general que se presentan, se basan en un considerable número de observaciones, y no se citan ejemplos por nos alargar demasiado el texto. El primer capítulo « Descripción de la Educación Fundamental » sirve principalmente de exposición; los dos capítulos siguientes examinan con mayor detalle las diversas actividades posibles, cuya integración constituirá el programa de Educación Fundamental. En la última parte se describen las realizaciones de la UNESCO en el campo de sa materia docente. Resulta interesante observar como el intercambio de experiencias y el fomento de las investigaciones pueden servir para facilitar los esfuerzos puramente nacionales.

Diecisiete grabados ilustran el del folleto, del cual la UNESCO autoriza siempre la reproducción, la traducción o sus extractos, siempre que se cite su procedencia y se envie a la UNESCO un ejemplar de la revista o del libro en que se utilicen sus materiales.

La correspondencia referente a las publicaciones educativas debe dirigirse a : Sr. Director General de la UNESCO : 19, Avenida Kléber, Paris (16e), Francia. Para el Centro de intercambios de educación.

El Correo UNESCO

EL CORREO DE LA UNESCO es una publicación internacional consagrada a la divulgación de la UNESCO en el campo de la educación, la ciencia y la cultura.

¡SUSCRIBASE HOY! Haga también que sus amigos se suscriban.

Para ello escriba directamente a la Unesco — 19, av. Kléber, Paris (16e). — France —.

Precio de suscripcion: 1 ano, 200 frs, 1 dolar o su equivalente.

Argentina : Editorial Sudamericana S.A. Alsina 500, Buenos Aires.
Australia : H. A. Goddord Ltd., 225a. George St., Sydney.
Austria : Wilhelm Frick Verlag, Graben 27, Viena I.
Bélgica : Librairie Encyclopédique, 7, rue du Luxembourg, Bruselas IV.
Brasil : Livraria Agir Editora, Rua México 98-B, Caixa postal 3291, Rio de Janeiro.
Canadá : The Ryèrson Press, 299, Queen Street West, Toronto.
Checoeslovaquia : Orbis, Narodni 37, Praga XII.
Chile : Librería Lope de Vega, Moneda 924, Santiago de Chile.
Colombia : Emilio Royo Martin, Carrera 9a. 1791, Bogotá.
Cuba : La Casa Belga, Sr. D. René de Smetd, O'Reilly, La Habana.
Dinamarca : Einard Munksgaard, 6, Norregade, Copenhague.
Egipto : Libreria James Cattan, Fournisseur de la Cour, 118, Emad el Dine, El Cairo.
EE. UU. : Columbia University Presse, 2960 Broadway, Nueva York 27, N. Y.
Francia : Unesco - Servicio de ventas al por menor : 19, Avenue Kléber, Paris (16e). Tel. Kléber 52.00.
Servicio de ventas al por mayor : Maison du Livre Français, 4, Rue Félibien, Paris (6e).
Filipinas : Philippine Education Co., Inc., Esquina de las calles Tauduay y Vergara, Quiapo, Manila.
Gran Bretaña : H. M. Stationery Office. - **Londres** : York House, Kingsway (Retail Counter Service); P.O. Box 569, London, S.E.I. (Post orders). - **Manchester 2** : 39-41 King Street). - **Edimburgo 2** : 13a Castle Street. - **Cardiff** : 1. St Andrew's Crescent. - **Bristol 1** : Tower Lane. - **Belfast** : 80 Chichester Street.
Grecia : Eleftheroudakis, Librairie Internationale, Atenas.
Holanda : N.V. Martinus Nijhoff. Afd Fondsaministratie, 9 Lange Woorhut, La Haya.
Hungria : « Ibusz », Akademia-u. 10, Budapest V.
India : Oxford and Stationery Co., Scindia House, Nueva Delhi.
Israel : Leo Blumstein, Book and Art Shop, 35, Allenby Road, Tel Aviv.
Italia : Messaggerie Italiane, Via Lomazza 52, Milán.
Libano y Siria : Librairie Universelle, Av. des Français, Beirut-Libano.
México : Librería Universitaria, Justo Sierra 16, México D.F.
Noruega : A/S Bokhjornet Stortingsplass, 7, Oslo.
Pakistán : Thomas and Thomas, Fort Mansions, Frere Road, Karachi 3.
Perú : Librería Internacional del Perú S.A., Girón de la Unión, Lima.
Portugal : Uniao Portugesa de Imprensa, 198 Rua de S. Bento, 3e Esq., Lisboa.
Suecia : A.B. C.E. Fritzes Kungl. Hovbokhandel, Fredsgatan, 2, Estocolmo.
Suiza : Europa Verlag, 5 Rämistrasse, Zurich.
Turquia : Librairie Hachette, 469, Avda de la Independencia, Beyoglu, Istanbul.
Unión Sudafricana : Van Schaik's Bookstore (PTy) Ltd., P.O. Box 742.
Uruguay : Centro de Cooperación Científica, Bulevar Artigas, 1320-24, Montevideo.

No habrá paz verdadera sin el advenimiento de la justicia ecónomica y social

afirmo don Jaime Torres Bodet, Director General de la Unesco, en su discurso en Ginebra ante el Consejo Economico y Social, cuyo texto final insertamos a continuacion.

LA Conferencia General se mostró unánime en considerar que la contribución de la Unesco a la obra de la paz era la función esencial de la Organización.

Estimó, además, que esa contribución no debía consistir en iniciativas, más o menos espectaculares, al margen del programa —las cuales correrían el peligro de prestarse a confusión, apartando a la Unesco de las tareas que la incumben, sino que esa misma meta podía alcanzarse mediante la ejecución efectiva del programa de la Organización.

Bien es verdad, que semejante programa, por la naturaleza misma de los problemas que incumben a la Unesco, enfoca cuestiones que no son de orden político. Pero no es menos indudable la repercusión, directa o indirecta, de tales cuestiones en el plano político, ya que en ellas se encuentran en litigio nada menos que las estructuras sociales del espíritu en nuestra civilización. Lo que debe comprenderse es como este complejo condicionamiento de lo político a lo intelectual no permite una acción demasiado inmediata sobre los destinos del mundo. Cuanto más profunda es esa acción, tanto más tardan en manifestarse sus efectos. Hay que tener el valor de reconocerlo y la paciencia de aceptarlo.

Nunca la paciencia y el valor fueron tan difíciles para el hombre. Vivimos tiempos de inquietud, en que la paz ha de soportar los embates de grandes amenazas. Cuando los problemas políticos de la paz han adquirido mayor acuidad, y cuando las relaciones de fuerza parecen asumir un papel preponderante, la afirmación de la primacía de lo social y, singularmente, de lo espiritual, que constituye el axioma de nuestra labor, adquiere un valor ejemplar. Esta afirmación de fe en el progreso humano es, al mismo tiempo, una afirmación de confianza en la paz, y ya, por sí misma, supone un elemento de paz.

Desgraciadamente, la interpendencia material de los Estados se ha impuesto con mayor rapidez que la solidaridad intelectual y moral de los pueblos. A pesar de ello, la cooperación internacional exige, ante todo, un espíritu internacional. Los autores de la Carta de San Francisco tuvieron conciencia de ello. Al reanudar el esfuerzo de la Sociedad de las Naciones, reconocieron la importancia de empresas como la Oficina Internacional del Trabajo y previeron toda una serie de Instituciones Especializadas, cuya objeto es, justamente, suscitar y desarrollar ese espíritu internacional, situando en la base y en el ápice de este nuestro mundo interdependiente, la voluntad y la realización de un mundo solidario.

Esas Instituciones constituyen la gran originalidad del sistema de las Naciones Unidas. Las dificultades de la hora no han de hacernos echar en olvido las promesas que acompañaron al nacimiento de esas Instituciones, ni las posibilidades constructivas que las mismas entrañan. De ellas depende, en gran parte, el establecimiento de ese orden humano del siglo XX que está aún no sólo por levantar sino, incluso, por concebir.

Resulta lógico que el funcionamiento de las Naciones Unidas y de las Instituciones Especializadas se haya visto entorpecido por numerosos obstáculos. Reclamaba de todos — y no cesa de reclamarlo — sacrificios que no siempre despiertan el entusiasmo general. En efecto, era preciso reforzar el mecanismo político de seguridad de las Naciones Unidas y, al mismo tiempo, allegar recursos considerables a fin de permitir que las Instituciones Especializadas pudiesen llevar a cabo una acción fecunda. Todo ello exige una generosidad inmensa y permanente.

Sé que hay muchos, aun entre los hombres de buena voluntad, que se preguntan con escepticismo : « ¿En realidad, es dando educación a los ignorantes, medicinas a los enfermos y alimento a los desnutridos, como alejaremos el peligro de la guerra ? » Y, no obstante, si existe una verdad que nunca deba perderse de vista, es esta : que no existe paz verdadera sin justicia económica y sin progreso social. Extender las responsabilidades políticas de las Naciones Unidas sin desarrollar, en la misma medida, e incluso mayormente, la acción económica y social de las Instituciones Especializadas, sería desiquilibrar de manera radical el sistema entero y repudiar los principios sobre los que se funda. Sería, en la coyuntura presente, tanto como ceder, en nombre de un espíritu realista, al derrotismo más lamentable. **Hoy resulta más indispensable que nunca el imponer el prestigio de la cooperación internacional mediante la amplitud y la eficacia de su propia acción. Las Instituciones creadas con este fin deben demostrar a los pueblos, gracias a realizaciones concretas —y no sólo con gestos simbólicos o exhortaciones— toda la dignidad y la felicidad que la paz puede comportar.**

Se ha definido la paz como una creación constante, y es en las horas difíciles cuando más conviene recordarlo, porque es en ellas cuando importa hacer comprender a la humanidad que Instituciones como La Organización Internacional del Trabajo, la Organización Mundial de la Salud, la Organización para la Agricultura y la Alimentación, y la Organización para la Educación, la Ciencia y la Cultura, no fueron proyectadas para construir impacientemente, en una tregua angustiosa, un porvenir precario, sino para preparar, pese a las controversias y los conflictos que se produzcan, el advenimiento de la justicia económica y social, sin la cual no habrá una paz verdadera.

EL CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL ELOGIA EL SISTEMA PRIORITARIO ADOPTADO POR LA UNESCO

LA acción emprendida por la Unesco para concentrar y coordinar su labor mediante la adopción de un sistema de prioridad de trabajos, fué muy encomiada por los miembros de la Comisión Coordinadora del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas en la sesión celebrada en Ginebra el 21 de julio pasado.

Los debates que sucedieron a la presentación por don Jaime Torres Bodet, Director General de la Unesco, del informe anual de ésta, mostraron que existía un acuerdo general sobre los óptimos resultados que se aguardaban de la concentración del programa de la Organización, dados los limitados fondos de que dispone.

M. Georges Boris (Francia), manifestó que el informe de la Unesco y las decisiones tomadas en el curso de su Conferencia General en Florencia, mostraban como la Organización había explorado la totalidad del terreno que se le confiara, ganando en el conocimiento de las técnicas y de los métodos que ha de desarrollar a fin de alcanzar resultados positivos. Agregó que la delegación francesa deseaba particularmente congratular a la Unesco por sus consecuciones en el orden de la colaboración especializada y en el intercambio de la información técnica.

Mr. Kotschning (Estados Unidos) puso de relieve como en la Conferencia General de Florencia se habían presentado más de 200 nuevos proyectos, contrastando la abundancia de éstos con la concentración de trabajo que revelaba el informe de la Unesco al Consejo. Creía, por lo tanto, que la Unesco marchaba no sólo hacia una mayor concentración de sus labores mediante un sistema de prioridades, sino también hacia una mayor adecuación de su programa en relación a su presupuesto. Dijo, también, que la Unesco era la Organización internacional apropiada para promover la aplicación de sistemas educativos más eficaces en los países escasamente desarrollados.

Varios oradores se refirieron al papel de la Unesco en las actividades de ayuda técnica de las Naciones Unidas. El Sr. Entezam (Irán) declaró que la Unesco ya estaba realizando, aun cuando fuese indirectamente, una importante contribución al bienestar de los países escasamente desarrollados mediante la investigación científica, la modernización de los sistemas educativos y la distribución de material educativo y cultural. En apoyo del alegato belga en pro de la labor de ayuda técnica efectuada por la Unesco, M. Delhaye reiteró el deseo de su país de ver a calificados intelectuales refugiados colaborando en el programa de la Organización.

La iniciativa de la Unesco de emprender la creación de un Convenio Internacional de Derecho de Autor y sus esfuerzos por difundir la Declaración Universal de los Derechos del Hombre fueron elogiados por el Sr. de Alba (México) y el Sr. Cabada (Perú).

Contestando a algunas de las observaciones hechas por la Comisión, el Sr. Torres Bodet, Director General de la Organización, manifestó que, en términos generales, las discusiones en torno al informe de la Unesco habían puesto de relieve la necesidad de una mayor concentración de labores para aumentar la eficacia de los esfuerzos desarrollados por la Organización, así como las consecuencias presupuestarias de ello. Si bien comprendía perfectamente la oposición a una política de aumento del presupuesto, subrayó que era imposible solicitar de la administración de la Unesco el que compensara sus fondos y al mismo tiempo acordara a su personal contratos a largo plazo — que habrían de redundar en beneficio de la calidad del personal empleado —, ya que tales contratos supondrían forzosamente un aumento de gastos.



M. Georges Boris (Francia), a quien vemos en esta fotografía (a la izquierda) conversando con M. Henri Laugier, Secretario General Adjunto de las Naciones Unidas para los problemas sociales, ha recordado, en el discurso que pronunció ante el Comité de Coordinación del Consejo Económico y Social, que, frente a las dificultades particulares de la presente situación internacional, la UNESCO y, en primer lugar, su Director General, se esfuerzan por imprimir a la Organización una influencia cada vez más directa en las realidades de la hora actual.

La labor de la Unesco fué materia de diversas resoluciones adoptadas por el Consejo Económico y Social el 9 de agosto último, de las que carecemos de espacio para dar noticia en este número.

RESOLUCION DEL CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE LA AYUDA A COREA

Se reune el Consejo Ejecutivo de la Unesco

EL CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

Gravemente preocupado por los padecimientos infligidos a la población coreana con motivo del ataque ilegítimo de las fuerzas de la Corea del Norte,

Resuelto a efectuar cuanto esté en su poder a fin de prestar socorro y ayuda a la población civil de Corea,

Luego de haber considerado debidamente la resolución adoptada por el Consejo de Seguridad el 31 de julio de 1950 y la solicitud que le fué dirigida en dicha resolución, en virtud del artículo 65 de la Carta,

Teniendo en cuenta los acuerdos concluídos entre la Organización de las Naciones Unidas y las Instituciones Especializadas, que prevén la colaboración de éstas con el Consejo Económico y Social, para suministrar al Consejo de Seguridad toda la ayuda que solicite ;

Hondamente consciente de los deberes y responsabilidades que le incumben en virtud de los capítulos IX y X de la Carta.

A.

1. **DECLARA ENCONTRARSE DISPUESTO a responder a las peticiones de ayuda que el Comando Unificado pueda dirigirle en conformidad con la resolución anteriormente mencionada ;**

B.

2. **SOLICITA a las Instituciones Especializadas y a los organismos auxiliares competentes de las Naciones Unidas que presten todo su concurso, suministrando la ayuda que pueda requerir el Comando unificado por intermedio del Secretario General, a fin de aportar auxilio y socorro a la población civil de Corea, y autoriza al Secretario General para que trasmita directamente a esas Instituciones y Organismos las peticiones de ayuda que fueren de su competencia respectiva ;**
3. **RUEGA a los Gobiernos de los Estados Miembros de la Organización de las Nacione Unidas, al Secretario General y a las organizaciones no gubernamentales apropiadas — particularmente a aquellas que se benefician del status consultivo ante el Consejo Económico y Social — que ayuden a obtener la comprensión y el apoyo de los pueblos para la acción emprendida por las Naciones Unidas en Corea ; e invita, asimismo, al Secretario para que, en nombre del Consejo, requiera de las Instituciones Especializadas el concurso que se considere más adecuado a ese efecto.**
4. **AUTORIZA al Secretario General para que solicite de las organizaciones no gubernamentales apropiadas que aporten todos sus medios para acudir en socorro de la población civil de Corea, y le ruega adopte las medidas de caracter administrativo que sean necesarias a ese menester ;**

C.

5. **SOLICITA al Secretario General que remita informes regulares al Consejo Económico y Social para mantenerlo al corriente de las medidas adoptadas en virtud de la presente resolución, y de acompañar, si fuere necesario, todas las demás observaciones e informaciones que pudiesen mostrarse útiles para la ayuda económica y social al pueblo coreano ;**

D.

6. **DECIDE no clausurar la presente sesión cuando el Consejo haya agotado su orden del dia, sino suspenderla con carácter provisional, y autoriza al Presidente, actuando de acuerdo con el Secretario General, a convocar de nuevo el Consejo, en la Sede de la Organización de las Naciones Unidas, cada vez que sea preciso considerar los problemas que deriven de las medidas requeridas en virtud de la presente resolución.**

★

Al entrar en prensa este numero, el Consejo Ejecutivo de la Unesco se reune en sesión especial, convocada por su Presidente a solicitud de diversos miembros del mismo, a fin de tratar, entre otros problemas, el siguiente : « La contribución de la Unesco a la acción emprendida por las Naciones Unidas y las Agencias Especializadas con respecto a la agresión contra Corea. « El Consejo habrá también de considerar las medidas necesarias para concentrar el programa de 1951 de la Organización y la extensión de las actividades de ésta a Alemania.

LAS BIBLIOTECAS PUBLICAS AL SERVICIO DE LA EDUCACION DE ADULTOS

«DE todos los medios de que disponen quienes se interesan en la cultura popular, ninguno, quizás, más valioso que la biblioteca pública. »

De esta manera se expresaban hace unas semanas y a raíz del seminario de trabajos prácticos sobre el papel de las bibliotecas públicas en la educación de adultos, cuarenta y ocho especialistas de la misma reunidos en Malmö, Suecia.

Que ésta es igualmente la opinión de la UNESCO, la preparación, del seminario de Malmö y, sobre todo, la importancia creciente que cobra el desarrollo de las bibliotecas públicas en el programa de la Organización, lo muestran sobradamente. Pero ello no habría bastado, sin duda, a justificar la convocación de especialistas de veinte países para un seminario de cuatro semanas, si en vastas regiones de la tierra no se persistiera todavía en ignorar la enseñanza que se desprende de las experiencias realizadas desde hace algunos años en el campo de la biblioteconomía.

Reuniendo a archiveros-bibliotecarios de todas las partes del mundo, muchos de ellos conocidos por el interés que vienen dedicando a la cultura popular, la UNESCO ha querido internacionalizar, en cierto sentido, las técnicas modernas de la biblioteconomía docente. Y trás cuatro semanas consagradas à la confrontación y al estudio de las experiencias y las necesidades más diversas, ese ha sido, asimismo, el propósito de los « seminaristas » al redactar las recomendaciones donde se encuentran consignadas las conclusiones de sus trabajos.

Ciertas de dichas recomendaciones están dirigidas a la UNESCO; las otras representan una especie de guía que habrán de consultar con provecho todos los que se esfuerzan en promover la utilización de las bibliotecas públicas con fines educativos.

La UNESCO había confiado la dirección general del seminario al profesor Cyril O. Houle Dean, de la Universidad de Chicago. M. Dean se ocupa asimismo de la dirección de la comisión encargada de tratar los problemas de organización y administración.



Siete países — India, Ceilán, Egipto, Argentina, Francia, Italia y Gran Bretaña — han estado representados en la comisión de estudios por varios de los especialistas que la Unesco acaba de reunir en Malmö, Suecia, para efectuar un seminario de trabajos prácticos sobre el papel de las bibliotecas públicas en la educación de adultos. La comisión de estudios que aquí vemos en pleno trabajo, se ha interesado particularmente en la función de las bibliotecas públicas en los países insuficientemente desarrollados.

Los medios audio-visuales

FUÉ un antiguo leñador de los bosques canadienses, M. Lachlan Macrae, especialista de cine educativo y director de la biblioteca pública de Fort-William, en la Provincia de Ontario, que tomó la dirección del grupo de especialistas y pasó en revista los distintos medios audio-visuales que las bibliotecas públicas pueden utilizar para la educación de adultos.

La idea que se tenía antaño de la biblioteca pública : un sitio de donde se podían sacar libros que no siempre se devolvían y leer los periódicos a los que no se estaba abonado, es hoy una idea absolutamente arrumbada. La biblioteca moderna pretende recurrir a todos los medios a su alcance para llegar a las masas y educarlas; y esos medios no están exclusivamente compuestos por los textos impresos. La radio, el disco, la película son empleados corrientemente, y ni siquiera la televisión queda descartada como instrumento eficaz de cultura popular.

Los especialistas han solicitado a la UNESCO la publicación de una lista de películas aptas para ser utilizadas en la educación de adultos, producidas en diferentes países pero susceptibles de utilización internacional.

Conviene registrar esas importantes recomendaciones sobre los medios audio-visuales en la biblioteconomía popular, pues habrán de contribuir, no cabe duda, a dar al cine el lugar que le corresponde en la organización y el desarrollo de las bibliotecas públicas.

Los programas de educación de base en las bibliotecas públicas

«LA organización de las bibliotecas públicas que se esfuerzan por servir al pueblo, es un elemento indispensable en todo programa de educación de base », ha dicho el tercer Comité de Estudio, al que estaba confiado el examen de los problemas relativos a los países insuficientemente desarrollados. Varias recomendaciones de ese grupo han sido dirigidas a la Unesco, lo que se explica, dado el activo interés que la Organización ha mostrado desde su creación por todo aquello que se refiere a la educación de base.

El problema sometido a ese comité era el siguiente : ¿ cómo hay que concebir la *Biblioteconomia popular* en los lugares donde las autoridades llevan a cabo una campaña para enseñar a leer y a escribir a una población analfabeta en su mayoria ?

En un informe de una cuarentena de páginas, preparado en colaboración por expertos de todos los continentes, el tercer Comité de Estudio ha resumido las lecciones de numerosas experiencias. Ese informe constituye de hecho un verdadero *Manual* de biblioteconomía popular para los países insuficientemente desarrollados.

La presidencia de ese importante comité se confió a la Srta. Yvonne Oddon, bibliotecaria del Museo del Hombre de Paris. La UNESCO había ya solicitado la colaboración de la Srta. Oddon, cuando fué necesario organizar la experiencia testigo de educación de base, en el Valle de Marbial, en Haití.

LAS ACTIVIDADES DE LA UNESCO EN ALEMANIA

EN 1948, tras la resolución aprobada en la Conferencia General de México que se verificara el año anterior, la UNESCO, actuando de acuerdo con las autoridades aliadas en la Alemania Occidental, extendió sus actividades a esta zona europea, abriendo una oficina en Stuttgart. Un año más tarde, otras dos oficinas eran establecidas por la Organización en Maguncia y Dusseldorf.

La labor principal de esos centros consiste, por una parte, en dar a conocer al gran público alemán los fines y actividades desarrolladas por la UNESCO a través de la prensa y de la radio, así como la organización de exposiciones y conferencias, además de la distribución de ciertas publicaciones traducidas al alemán. Por otra parte, la UNESCO procura interesar en sus trabajos a los medios universitarios mediante la distribución gratuita o la venta de las publicaciones especializadas de la Organización y los contactos personales. Esas tres oficinas han de responder continuamente a pedidos de documentación hechos por las escuelas, las bibliotecas universitarias, los organizadores de exposiciones y las estaciones de radio.

Por intermedio de dichas oficinas, la UNESCO ha podido realizar los intercambios de publicaciones, de especialistas y de estudiantes, la reforma de los manuales escolares y el desarrollo de las ciencias sociales.

***

LOS intercambios de publicaciones entre las bibliotecas alemanas y las pertenecientes a los Estados Miembros, han sido grandemente facilitados por la creación, en Bad-Godesberg, de un centro de intercambios que subvenciona la «Notgemeinschaft des Deutschen Wissenschaft» (Consejo Interino Alemán para el Desarrollo Científico). La próxima extensión a Alemania del Sistema de Bonos de Libros de la UNESCO, permitirá a las bibliotecas alemanas el procurarse fácilmente los libros y los diarios extranjeros que necesitan, sin los retrasos que comportan las inevitables formalidades administrativas de la actualidad.

Las oficinas de la UNESCO reciben innumerables peticiones de información sobre las posibilidades de estudios en el extranjero, hechas por estudiantes, profesores y todo género de personas deseosas de establecer contacto con las juventudes de otros países. Las oficinas procuran, en lo posible, que dichas relaciones tengan lugar. El repertorio «Estudios en el Extranjero» ha merecido la atención particular de las universidades alemanas. Muchos estudiantes han presentado su candidatura para la primera bolsa ofrecida en Alemania por la UNESCO.

En colaboración con los distintos departamentos de la UNESCO, se han emprendido varias encuestas. La primera sobre la redacción y la publicación de los manuales escolares de postguerra. Une segunda encuesta se efectúa en el presente sobre el problema de las tensiones sociales e internacionales dentro del cuadro que enmarca el programa de estudios de la Organización. Persigue, sobre todo, el determinar la actitud de la juventud alemana ante los problemas del día. Otros estudios están en curso : uno en relación a los problemas de la juventud alemana actual y otro sobre la reeducación de los niños víctimas de la guerra. El propósito de esta investigación no es otro que el permitir a los educadores poder comprender mejor a las juventudes de sus respectivos países y facilitar la relación entre los estudiantes de todas las naciones.

Siguiendo una recomendación de la Tercera Conferencia General, el Director General de la Unesco ha constituido una comisión de expertos encargada de asesorarle sobre las actividades de la Organización en Alemania. Esa Comision se ha reunido por primera vez en mayo de 1949. Está compuesta de representantes de Bélgica, los Estados Unidos, Francia, Noruega, Holanda, Polonia, Gran Bretaña, Suiza y Checoeslovaquia, que se reunen periódicamente para estudiar el desarrollo de las actividades de la UNESCO en Alemania y determinar los proyectos de la Organización que deben ser realizados en esos países.

La Comisión se ha reunido recientemente en la sede de la UNESCO en París a fin de examinar la conveniencia de crear, eventualmente, en Alemania un centro internacional juvenil, un instituto de ciencias sociales y un instituto pedagógico internacional. Las recomandaciones de la UNESCO fueron muy bien acogidas por la Comisión, que insistió en el hecho de que dichos centros habían de ser constituídos en colaboración con los medios alemanes deseosos de trabajar en pro de la colaboración internacional. La Comisión formuló a continuación ciertas recomendaciones a fin de asegurar a tales instituciones un carácter permanente e internacional.

***

DESDE un principio, las actividades de la UNESCO en Alemania han suscitado gran interés en el país Para responder al creciente deseo de la población de colaborar en la obra de la UNESCO, un grupo de personalidades, representando a todos los medios culturales alemanes, se reunió en el mes de enero de este año en Bad-Soden, cerca de Francfort, y ha recomendado la creación de una Comision Alemana de Actividades de la UNESCO. Mientras tanto, se ha formado una comisión interina que viene colaborando con la UNESCO en diferentes materias: asesora a los representantes de la Organización en la elección de los ciudadanos alemanes que han de participar en los seminarios de estudios y en las conferencias que organiza la UNESCO, colaborando muchas veces en los gastos de viaje de los delegados a estos actos. Dicha comisión ha ayudado asimismo a la UNESCO, obteniendo la colaboración de especialistas alemanes para ciertas publicaciones de la Organización, tales como el Index Translationum y los Archivos Fotográficos de Obras de Arte.

Se espera que una Comisión permanente queda constituida a raiz de la conferencia que ha de efectuarse a finales de este mes. A fin de acoplarse a las diferentes actividades que desarrolla la UNESCO, la Comisión se compondrá de los grupos siguientes: Artes y Letras, Ciencias, Educación, Prensa, Radio y Cine. Será subvencionada por el Gobierno Federal alemán.

No cabe duda que la creación de esa Comisión habrá de traducirse en una participación más activa de Alemania en la obra de la UNESCO y permitirá a ese país el desempeñar un papel cada vez más importante en el desarrollo de la cooperación cultural internacional.



Uno de los fines que persigue la Unesco en Alemania es el estimular a los organismos que se interesan en la cultura popular, tales como la Federación Sindical de la Alemania Occidental, bajo el patrocinio de la cual se ha desarrollado, este verano, el Festival Teatral del Ruhr. Vemos, aquí, una escena del Rey Lear interpretada por actores alemanes. Esos actores, como todos los que han prestado su concurso al Festival, se han propuesto el facilitar a la clase obrera alemana la más amplia comprensión de la cultura europea.



LA MISION DE LA UNESCO EN PEHPEI

Los artistas chinos dibujan con agujas sobre la película para convencer a los aldeanos de la necesidad de vacunarse

par Jean Bloch Michel, redactor de la Unesco.

AL salir de la escuela de Huang-Ke-Chen, donde acababa de ver una película sobre la vacuna, un viejo aldeano se detuvo ante la Doctora Clara Nutting que, vestida con una blusa blanca, estaba vacunando a los chicos del pueblo. Al lado de ella una enfermera examinaba los ojos de los atacados de tracoma que abundan en esa región. Algo mas lejos, como si fuera un charlatán de feria, un hombre mostraba a un grupo de espectadores reunidos, un inmenso cartel en el que se veía un rostro de hombre de ojos legañosos, bordeados de párpados enrojecidos. « Así es como os quedaréis — les explicaba — si no os hacéis cuidar en seguida o si interrumpis vuestro tratamiento. » Haciendo girar una placa de cartón detrás del cartel, el propagandista cambia la mirada del rostro dibujado, y cuando aparecen por fin dos ojos grandes, abiertos, de mirada clara y limpia, explica la causa : « Ha venido a hacerse curar durante 21 días. »

El viejo aldeano comenta en alta voz : « Estas ideas nuevas son parecidas a las viejas. Nosotros tememos a los espíritus maléficos; ellos tienen miedo a los microbios. Nosotros intentamos alejar a los espíritus y ellos intentan echar a los microbios. ¿ Cuál es la diferencia? »

Tratemos de pensar en términos semejantes a los de ese aldeano. Entre un espíritu, invisible por esencia, y un microbio, invisible por naturaleza; entre una ceremonia de exorcismo y el ceremonial aparente de que se rodea la medicina — blusas blancas, desinfección con mechero de los instrumentos... — ¿no cabe confundirse? La diferencia es un problema de apreciación. El aldeano **cree** en la eficacia del exorcismo. Nosotros tenemos un conocimiento experimental de lo que és la vacuna. De un lado se encuentra la superstición, del otro el **saber.**

Todo ello no es sino un problema de educación. Pero de una educación que presenta numerosas dificultades; está destinada a los adultos, debe vencer creencias o prácticas seculares, y no puede disponer de los medios ordinarios porque, casi siempre, se dirige a los iletrados.

Para desarrollar la técnica de esa clase de educación, la UNESCO, en 1949, envió a China una misión que durante más de un año ha intentado una experiencia educativa, de educación fundamental, dirigida especialmen hacia la enseñanza de la higiene y de la profilaxis. Esta experiencia coronada por el éxito más extraordinario, ha permitido afinar y completar algunas técnicas educativas nuevas.

★

EL material educativo audio-visual no tiene valor más que si es sencillo, atractivo e inmediatamente comprensible. Hay un gran número de películas educativas rodadas en Europa o en América. Proyectadas ante un público compuesto de campesinos chinos, pierden todo su valor instructivo. En ellas no hay nada que corresponda con los aspectos habituales de su vida. La sorpresa, el desplazamiento que los espectadores sienten a la vista de tales proyecciones, les impiden comprender la enseñanza que habría de desprenderse de ellas.

La misión de la UNESCO en China, dándose cuenta de ese inconveniente, decidió producir ella misma su material, con el concurso de artistas chinos.

Norman Mac-Laren dirigía ese servicio. Se trata de un joven canadiense que desde hace varios años trabajaba en la « Oficina Nacional Canadiense de Películas ». Aunque tenía que enfrentarse a nuevos problemas, logró, muy rápidamente, producir en gran cantidad un excelente material visual de enseñanza.

Imprimió por de pronto calendarios ilustrados, libros con dibujos, folletos y también carteles móviles parecidos al que el viejo aldeano de Huang-Ke-Chen había visto y que mostraba los peligros del tracoma. Pero el trabajo mas importante, y al mismo tiempo el más difícil, era el de producir películas de proyección fija. Mac-Laren no utilizó el método normal consistente en dibujar una imagen, fotografiarla y sacar después una prueba definitiva del negativo obtenido por ese procedimiento. Bajo su dirección, los artistas chinos dibujaron directamente sobre la película.

Mas adelante, mejoró aún esa técnica. En lugar de dibujar con tinta china, sobre película blanca, no emulsionada, tuvo la idea de emplear el procedimiento del grabado. Para ello utilizó películas emulsionadas y ya expuesta a la luz, es decir, películas negras (impresionadas), e hizo ejecutar directamente sobre esas películas dibujos hechos con una aguja. La aguja hacía las veces de buril y levantaba la emulsión, logrando un dibujo de blanco sobre negro.

El procedimiento resultó utilizable de dos maneras : bien directamente, como acabamos de describirlo, o bien contentándose con grabar un simple contorno — línea —. El dibujo obtenido así — blanco sobre negro — se tira en negativo, y se obtiene un dibujo negro sobre una película blanca. Los dos procedimientos permiten la utilización del color, tanto para el dibujo blanco sobre negro, como para el dibujo negro sobre blanco.

Al principio fué bastante difícil convencer a los artistas chinos de que debían e representar cosas de aspecto desagradable — un chiquillo atacado de viruela, ojos irritados por el tracoma — pero la verdad es que han llegado a hacer obras de arte dibujando verdaderos cuadros en superficies que tienen apenas el tamaño de un sello de correos.

★

CLARO está, que no solo se trataba de producir ese material, sino que era preciso utilizarlo. Por eso los miembros de la misión de la UNESCO se desplazaban con frecuencia para trasladarse a las aldeas vecinas de Pehpei.



Llegaban en un viejo Chevrolet, comprado de ocasión, en el que habían cargado las películas, los aparatos de proyección, los carteles, los folletos y su material médico. La escuela de la aldea era su sala de proyección, o bien, en las noches claras trabajaban en la plaza pública con una pantalla colocada en un lienzo de pared. Durante hora y media o dos horas, pasaban sus películas. Cada imagen era comentada por un colaborador chino; y, entre película y película, un fonógrafo tocaba discos de música local. A veces en el programa se pasaban « actualidades ». Cuando la misión había ya visitado anteriormente el pueblo, se mostraban fotografías tomadas en la ocasión precedente y, por regla general se obtenía un gran éxito al reconocerse cada uno de los pacientes en la foto.

Al día siguiente por la mañana, la Doctora Clara Nutting y sus ayudantes se instalaban en la escuela o de nuevo en la plaza, y a su alrededor se agrupaban todos los que querían hacerse vacunar o curarse los ojos enfermos.

En la primera visita a Huang-Ke-Chen, los miembros de la misión médica examinaron los ojos a 601 personas; de ellas, el 29%, o sea 176, tenían tracoma. En la segunda visita, se diagnosticaron 155 tracomas de entre 655 personas examinadas. En 23 días la Doctora Nutting examinó 6.389 personas, lo que equivalía al 47% de la población. El 25% de los examinados padecían tracoma. Estas cifras prueban mejor que ningún argumento la necesidad apremiante del esfuerzo que se había emprendido.



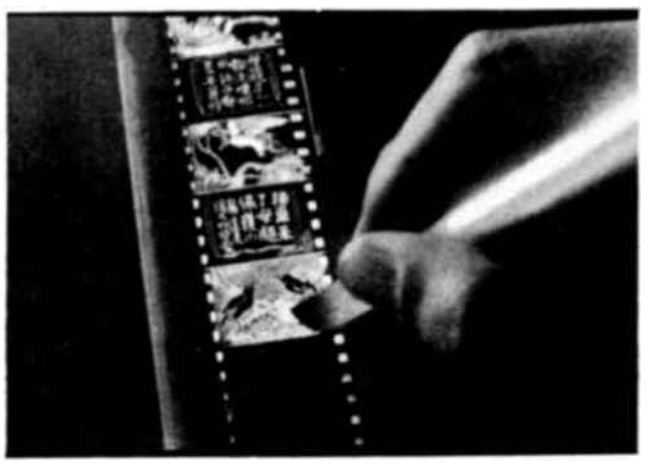
Uno de los instrumentos más útiles entre los aplicados por la misión de la Unesco en China, a fin de enseñar a los nativos algunos principios elementales de higiene, fué este del anuncio cambiante. La presente fotografía, sacada cerca de Pehpei, muestra a uno de los « propagandistas de la profilaxis » mostrando, a través de ocho estadios diferentes, como los ojos atacados por el tracoma pueden recobrar su claridad y brillo normales gracias a un tratamiento regular. Tras de una breve conferencia sobre las causas y los efectos del tracoma, el colaborador de la Unesco examinaba al público reunido en su torno, recomendando a los enfermos de la vista la mejor terapéutica para su dolencia.





Anuncios de dos caras fueron utilizados por el equipo de la Unesco para mostrar las dos alternativas que pueden ofrecerse a los atacados de tracoma : la ceguera final o el mejoramiento progresivo hasta la curación absoluta.





En vez de emplear el procedimiento corriente de dibujar por separado las figuras y luego fotografiarlas, los artistas chinos que colaboraron con la Unesco en el ensayo de Pehpei, las grababan directamente sobre una película de 35 mm. El artista que aquí vemos está debujando con tinta china sobre una película blanca. Otro método empleado (arriba, a la derecha) fué el dibujar directamente sobre películas expuestas a la luz, y por lo tanto ya impresionadas, con una aguja que hacía las veces de buril, logrando un dibujo de blanco sobre negro.

TRAS un año de trabajo, Norman Mac-Laren y la Doctora Nutting se han ido de China con los demás miembros de la misión de la UNESCO. Pero en Pehpei han quedado las películas, los carteles, y lo que es mejor aún, hombres y mujeres a los que se ha enseñado el sistema de los nuevos métodos de educación. Métodos que, por otra parte, aquellos hombres y mujeres conocen bien por haber contribuido personalmente a realizarlos.

LA EXPERIENCIA DE LA MISION DE LA UNESCO EN PEHPEI (CHINA) HA TERMINADO. LA CAMPANA DE EDUCACION DE BASE EN PEHPEI COMIENZA...



1



2



3

1. Sandro BOTTICELLI (1444-1510), esc. florentina, detalle de « El Nacimiento de Venus ».

2. Gilbert STUART (1755-1828), Estados Unidos, « Retrato de George Washington ».

3. Tiziano VECELLIO (1477-1576), esc. veneciana, « El Tributo ».

4. Hans HOLBEIN (1497-1543), esc. alemana, « Retrato de Moretto ».

5. Francisco de GOYA y LUCIENTES (1746-1828), esc. española, « Retrato de don Manuel de Zúñiga ».

6. Anton VAN DYCK (1599-1641), esc. flamenca, « El Juicio de Paris ».

7. KIYONAGA (1742-1815), Japón, « Cliente y sirvienta de una casa de té ».

8. Shah MUHAMMAD, esc. persa de Tabriz (siglo XVI), « Hombre vestido de rojo ».

9. REMBRANDT HARMENSZ VAN RIJN (1606-1669), esc. holandesa, « El Hombre del Bacinete Dorado ».

10. Jean-Baptiste COROT (1796-1879), esc. francesa, « El bosque de Coubron ».

LAS GRANDES OBRAS DE LA PINTUR



7



8

A FIN de facilitar el goce de las principales obras artísticas al mayor número posible de personas, la UNESCO acaba de publicar un catálogo de las mejores reproducciones en color que han podido obtenerse de los cuadros famosos pintados con anterioridad a 1860 y cuya adquisición resulta bastante módica. Más de mil años de pintura están representados por 418 obras de 170 maestros, elegidas entre más de 2.000 reproducciones enviadas por los principales editores de arte del mundo.

La mayor parte de la humanidad no puede nunca esperar —aun cuando sólo sea por razones geográficas— el tener acceso a los museos y galerías donde se hallan expuestas las obras más justamente afamadas del acervo artístico universal, como bien subraya el Dr. H. Gerson, Director Adjunto de la Oficina Nacional de Documentación de la Historia del Arte, domiciliada en la Haya. El Dr. Gerson, uno de los especialistas que intervino en la selección de las reproducciones contenidas en el catálogo, dice así en su introducción al mismo :

« La Unesco, organización que posee un alcance universal y que no se encuentra entorpecida por el lastre de ningún prejuicio ni de ninguna tradición determinada, actúa en beneficio de los millones de seres humanos que viven lejos de los museos y de las galerías de arte. »

Las razones que presidieron a la selección de los ejemplares para el catálogo, fueron : Primero, la significación del pintor; segundo, la importancia del cuadro, y, tercero, la fidelidad de la reproducción. Pero el elemento que convierte el catálogo en uno de los instrumentos más útiles en el programa de la Organización para poner el arte al alcance de todos, son los precios módicos a que pueden obtenerse la mayoría de esas impresiones. Existen Fra Angelicos, Bellinis y Goyas que no cuestan más 25 centavos de dólar cada uno; hay una docena de diferentes Giottos a un dólar ejemplar, y los reproducciones más caras no sobrepasan los 15 o 20 dólares.

El grupo de expertos que realizó la selección durante una serie de reuniones celebradas en la Casa de la Unesco en París, fué nombrado por el Consejo Internacional de Museos. Estaba compuesto, además de por el Dr. Gerson, por Charles Sterling y Hélene Adhémar del Louvre, Sir Philip Handy de la National Gallery, el Profesor Mario Salmi de Roma y el Profesor J. Pijoan de Chicago.

Cada reproducción del catálogo lleva su correspondiente fotografía en blanco y negro, acompañada de su ficha en francés, inglés y español. En todos los casos,



11



12



15



16



17



4



5



6

A UNIVERSAL AL ALCANCE DE TODOS

el lector puede informarse donde y a qué precio puede adquirir la impresión que le interese.

Este catálogo representa el término del proyecto comenzado el año último por la Unesco con la publicación de un volumen análogo, referente al período pictórico comprendido de 1860 a nuestros días y que contenía 423 reproducciones. M. Jean Cassou, Director del Museo de Arte Moderno de París, dice en su introducción a ese primer tomo que « la reproducción en color guarda la misma relación con respecto a la contemplación directa de las obras de arte plástico que la radio y el gramófono con respecto a la música : en ambos casos, se trata de un intermediario. »

La Unesco pretende también, además de hacer asequible el arte para todos, el llamar la atención de los editores de reproducciones en color sobre el hecho de que muchos cuadros extraordinarios todavía no han tenido la reproducción que merecen. Ello, sin embargo, ya va subsanándose. Así, por ejemplo, un editor que utilizó el primer tomo del catálogo como una guía segura, encargó en seguida a diversos impresores la reproducción de muchas pinturas cuya omisión había registrado. Y la Unesco espera que este segundo catálogo -debido complemento del primero- siga estimulando esa acción bienhechora.

Otro propósito es el procurar que los editores mejoren el nivel de sus reproducciones en color. Tres cuartos de las sometidas para su inclusión en el segundo volumen del catálogo, debieron ser rechazadas. Mucho puede hacerse sin duda en este terreno para conseguir que la reproducción sea fiel al original.

La utilidad del catálogo como medio divulgador del arte se ha confirmado mediante las numerosas peticiones que de todo el mundo han recibido los editores de reproducciones en color. Algunas de ellas procedían de lugares remotos, donde apenas si llegan los ecos de la cultura. La Unesco ha recibido informes, asimismo, de que el primer tomo del catálogo viene siendo utilizado por diferentes centros de enseñanza.

Los dos catálogos de reproducciones en color publicados por la UNESCO pueden obtenerse en las agencias de venta de la Organización (véase la pág. 2 de este número) o en la División de Distribución y Ventas : UNESCO, 19, avenue Kléber, Paris (16e).

El precio del catálogo de reproducciones en color de las pinturas anteriores a 1860 es de 2,10 dólares o 600 francos; el precio del catálogo de reproducciones de las pinturas comprendidas entre 1860 y 1949 es de 1.50 dólares o 400 francos.



9



10

11. William BLAKE (1757-1827), Inglaterra, « Cristo de Mediador ».

12. Franz HALS (1580-1666), esc. flamenca, « La Gitana ».

13. Domenico THEOTOCOPULI, llamado « EL GRECO » (1545-1614), esc. española, « Vista de Toledo ».

14. William Joseph Mallord TURNER (1775-1851), esc. inglesa, « El Gran Canal de Venecia ».

15. GIOTTO DI BONDONE (1276-1337), esc. florentina, « El beso de Judas ».

16. Hieronymus VAN AEKEN, llamado « EL BOSCO » (1460-1516), esc. flamenca, « El Prestidigitador ».

17. Andrej RUBLEV (siglo XV), Rusia, « La Santísima Trinidad ».

18. Pintura india anónima de comienzos del siglo XVII.

19. George Caleb BINGHAM (1811-1879), Estados Unidos, « Bateleros jugando a las cartas ».

20. Jan VERMEER, llamado VERMEER DE DELFT (1632-1675), esc. holandesa, « La Lección de Música ».



13



14



18



19



20

EL CASO DE MARIE-YVONNE

Ejemplo de como todos los seres humanos pueden adaptarse a cualquier forma de civilización - por el Dr Alfred MÉTRAUX

EL 20 *de julio la Unesco emitió una declaración — redactada por veinte de los principales biólogos, geneticistas, fisiólogos, sociólogos y antropólogos del mundo — donde se denunciaba la falsedad del odioso mito racial.*

Basándose en los datos conocidos sobre la raza humana, esos sabios afirmaban rotundamente que no existía fundamento alguno científico para establecer una discriminación racial.

Para divulgar tan importante documento — el primer paso en la campaña contra el prejuico racial y la ignorancia — la Unesco movilizó todos los recursos en su poder. La División de Radio envió a ese propósito más de 400 comunicados, y grabaciones especiales fueron remitidas a 48 países diferentes. Los artículos de la División de Prensa en torno a la Declaración llegaron a 1.500 publicaciones de todo el mundo, mientras comunicados especiales de prensa eran remitidos a los periódicos y revistas de mayor circulación, así como a todas las oficinas de las Agencias Especializadas de las Naciones Unidas.

De esta manera, millones de hombres y mujeres de todas las partes de la tierra, pudieron leer la siguiente afirmación contenida en el documento :

« *En el estado actual de nuestros conocimientos no hay nada que aporte una rueba concluyente de que los grupos humanos difieren entre sí por sus caracteres mentales innatos, trátese de la inteligencia o del temperamento. La ciencia demuestra que el nivel de las aptitudes mentales es casi igual en todos los grupos étnicos.* »

Al leer estas palabras, mucha gente deseó saber si existían casos que pudieran « probar » tan taxativa declaración. En esta misma página El Correo presenta el notable relato de lo sucedido con Marie Yvonne Vellard, que fuera « comprada » hace dieciocho años en las selvas del Paraná, procedente de una de las tribus más primitivas del mundo.

HACE exactamente dieciocho años, un etnografo francés, M. J. Vellard, enviado en misión por el Museo del Hombre de Paris, que había recorrido durante muchos años la selva del Paraná (Paraguay) en la esperanza de entrar en contacto con una de las tribus indias más primitivas y misteriosas de la América del Sur, se encontró inesperadamente en presencia de quienes buscaba. Acercose a ellos, pero una nube de flechas respondió a sus gestos amicales. Los guias paraguayos que le acompañaban abrieron fuego. Pronto desaparecieron los indios entre los matorrales, abandonando sus hachas de piedra y sus inmensas flechas de punta tallada. Algunas horas después, los guias de M. Vellard regresaron de la selva con un increible botin. Llevaban, suspendido de un bastón, un pequeño ser atezado, que M. Vellard creyó que era un mono. Con gran sorpresa e indignación, vino a descubrir, al cabo de unos instantes, que se trataba de una niña de dos años, que sus compañeros habían amordazado con unas hojas, ligando sus brazos y piernas para poder trasladarla con mayor facilidad. Era una niña guayaki.

¿Qué tribu es esa de los guayaki, que habitan en el alto Paraná? La representante de una cultura muy antigua y rudimentaria. Al igual que las otras tribus indias vecinas, habla el guaraní, pero no es sedentaria como ella. Los guayaki subsisten casi exclusivamente de la caza. Vagan a la sombra de los grandes árboles de la selva, cazando con arcos y flechas desmesurados. Con sus hachas de piedra abren los troncos para extraer una especie de miel silvestre de la que son especialmente golosos. Sus bienes se limitan a muy poco: unas canastas recubiertas de cera, ciertos utensilios de hueso, algunos collares y cuerdas. Se refugian en cabañas de ramaje que levantan en escasos minutos. Esos indios viven aislados en sus selvas. Por su género de vida, apenas si difieren de los primeros grupos humanos que hace algunos milenios tomaron posesión de los inmensos espacios inhabitados de la América del Sur.



Una de las pocas fotografías que han podido obtenerse de la tribu Guayaki, que habita en las selvas del Paraná (Paraguay Oriental). Testimonio de una de las modalidades de cultura más primitivas del Hemisferio Occidental, los guayaki viven casi aislados del resto de las tribus guaraníes pobladoras de la región. Aun hoy en día constituyen "una curiosidad etnológica".

Perseguidos por las otras tribus indias, confinados por los blancos, los guayaki se han vuelto tímidos y desconfiados. Hoy mismo, no sabemos más a su propósito que los jesuitas del siglo XVII que trataron de catequizarlos. Sólo algunos cautivos, esclavos de los hacendados o los colonos del Paraná, han podido suministrarnos algunas referencias sobre sus costumbres. Se les acusa — con o sin razón — de ser canibales inveterados. Lo que no cabe la menor duda es que los guayaki son, en la hora actual, uno de los grupos más primitivos del Nuevo Mundo; uno de los que, por su tipo de cultura, difiere más de las otras tribus del continente. Parecería lógico atribuir ese estado primitivo a una inferioridad racial, pero aquí es donde el incidente relatado al principio viene a cobrar toda su significación.

Movido a compasión, M. Vellard compró la niña por algunos pesos, sin reflexionar demasiado en lo que haría con ella. No fué sino bastante más tarde cuando se preguntó si el azar, acaso, no le habria deparado la ocasión de demostrar como la educación y el medio cultural eran más poderosos que las llamadas leyes raciales, supuestas rectoras del desarrollo individual. Por otra parte, sentia un auténtico cariño por esa niña de rostro dulce y mirada afectuosa. La criatura recibió el nombre de Marie Yvonne y fué educada por Madame Vellard, madre del explorador, exactamente lo mismo que lo hubiese sido una francesa. Cuando tuve oportunidad de ver a la niña, algunos meses después de su captura y adopción ,ya comenzaba a pronunciar algunas palabras en francés y se comportaba igual que los niños europeos de su edad. Con sus pómulos salientes y sus ojos tan negros, podia confundirse con una japonesita o una argentina de las provincias del Norte. A la edad de siete años, Marie Yvonne hablaba francés y portugués, haciendo preguntas sobre la mitologia griega.

El arte entre los guayaki se limita a la decoración de las armas, de las calabazas y algunos otros implementos mediante rayas y puntos. Marie Yvonne, sin embargo, comenzó a dibujar desde muy niña y sin que nadie le enseñara a ello.



Esta niña guayaki, cuya fotografía fué sacada en 1899, nos recuerda el caso de Marie Yvonne, que hace dieciocho fué "adcuirida por la civilización" en la persona del sabio francés M. Jean Vellard. Hoy, totalmente asimilada al medio culto en que vive, Marie Yvonne demuestra con su ejemplo hasta que punto son falsos ciertos conceptos racistas.

Un científico europeo que ha seguido de cerca la evolución de Marie Yvonne desde el día en que llegara a Lima, donde sigue residiendo, se ha referido a ella diciendo que « le parecía, sin duda, superior a la mayor parte de las muchachas blancas de su edad ». Y, en realidad, descollaba en todas las asignaturas que estudiaba en el Instituto. Al presente, como estudiante de biología, ayuda a su padre adoptivo en los trabajos de laboratorio.

Fué, pues, educada exactamente lo mismo que lo hubiera sido una muchacha blanca, y cuando sabe su origen, no atribuye la menor importancia al hecho de que el color de su tez sea diferente al de sus amigos blancos.

Hoy, sabemos que la niña guayaki — cuyos padres quizá continúen cazando en las selvas del Paraná y abatiendo los troncos con sus hachas de piedra — se ha convertido en una hermosa e inteligente señorita de veinte años, producto típico del medio cultural en el que ha vivido durante nueve décimas partes de su existencia.

El caso de Marie Yvonne no es único. Centenares de historias similares podrían traerse a colación. Siempre que un niño es trasplantado de un medio cultural determinado antes de que tenga suficiente edad para haber sido influenciado por él, puede asimilarse perfectamente al nuevo ambiente en el que le toque vivir. Como todos los seres humanos, posee aptitudes innatas, pero ninguna puede considerarse como exclusiva de la raza de que procede.

La lección que nos enseña el caso de Marie Yvonne no es otra que la siguiente : todos los seres humanos de inteligencia normal pueden participar en cualquir forma de civilización. E ilustra una de las afirmaciones esenciales contenidas en la Declaración de las Razas hecha por la Unesco: « El mito racial impide el desarrollo normal de millones de seres y priva a la civilización de la cooperación eficaz de las mentes creadoras. »

> « *LOS FACTORES QUE HAN TENIDO INFLUENCIA PREPONDERANTE EN EL DESARROLLO INTELECTUAL DEL HOMBRE HAN SIDO SU FACULTAD DE APRENDER Y SU PLASTICIDAD. AHORA BIEN, ESA DOBLE APTITUD CONSTITUYE UN RASGO COMUN A TODOS LOS SERES HUMANOS. CONSTITUYE, DE HECHO, UNA CARACTERISTICA ESPECIFIA DEL* HOMO SAPIENS. »
>
> (Declaración sobre la Raza hecha por la Unesco, 18 de julio de 1950.)

★ ★

La investigación racial en el Brasil

Importante misión de la UNESCO

LA historia de las colonias que los europeos establecieron en América fué abundante en episodios sangrientos, y el Brasil no fué una excepción a la regla. Conoció, asimismo, terribles luchas entre los diferentes grupos étnicos que lo componían, luchas que, en ocasiones, degeneraban en pavorosas matanzas.

Ha de observarse, sin embargo, que los sentimientos de hostilidad entre las razas no adquirieron nunca en el Brasil caracteres permanentes. Es uno de los pocos países donde no han existido esos sistemas de opresión legal ejercida por los propietarios blancos sobre la masa de esclavos y conocidos con el nombre de « Códigos Negros ». Los prejuicios de raza, que se manifestan tan virulentamente en otras partes del mundo, han adquirido aquí formas muy atenuadas, confundiéndose, las más de las veces, con los prejuicios de clase.

¿Cuáles son las razones? En varias ocasiones se ha planteado esta pregunta sin que nunca haya podido darse a la misma una respuesta convincente. La UNESCO ,que desarrolla en la actualidad una campaña contra los prejuicios raciales, los que, como muchos saben, constituyen una de las más serias amenazas a la paz del mundo, se ha interesado igualmente en este problema. La última Conferencia General, celebrada en Florencia, resolvió organizar en el Brasil una investigación antropológica y sociológica a fin de esclarecer los factores que han determinado parecida evolución.

Pero hay algo más que un mero interés científico en llevar a buen término esa empresa. Los resultados que legítimamente pueden aguardarse de una investigación tan amplia, habrán de suministrarnos algunas precisiones sobre el mecanismo por el que se forman los prejuicios raciales. Podrá, entonces, atacarse el mal en sus propias raices, tratando por todos los medios de eliminar las condiciones favorables a su medro.

LA UNESCO REQUIERE EL APOYO DE LAS MUJERES

En la Conferencia celebrada en Zurich por la Federación Internacional Femenina, conmemorando sus treinta años de existencia, el Director General de la Unesco dirigió un llamamiento a las mujeres de todo el mundo, requiriendo su ayuda para la obra desarrollada por la Organización.

El Sr. Torres Bodet especificó que ese concurso era particularmente necesario en el campo de la cultura popular, o, precisando mayormente, en la educación de adultos, en el problema de la infancia inadaptada y en la enseñanza de la comprensión internacional. A continuación recalcó que pocas formas de injusticia existen más graves que aquellas que distancian de la civilización a sectores enteros de la sociedad. « Los expertos en la educación de adultos — dijo — no son en todo el mundo sino un puñado de hombres y mujeres abrumados por el peso de la labor que les está encomendada. ¿Quien mejor que vosotras podéis ayudarles? -preguntó el Director General.

Finalmente, se refirió à la infancia inadaptada : « Si nuestra generación se conforma con observar una débil indiferencia con respecto a esos niños, debe, al mismo tiempo, abandonar toda esperanza de paz y de justicia; ya que son ellos, los incapaces, ignorantes, desvalidos y desesperados quienes serán los ciudadanos de mañana.

"IMPACT" NUEVA PUBLICACION CIENTIFICA DE LA UNESCO

Los efectos sociales de la ciencia

EN la creencia de que existe hoy mayor necesidad que nunca de comprender cual es el impacto de la ciencia en la sociedad, la Unesco ha comenzado la publicación de un boletín, único en su género, de resúmenes analíticos. Este boletín, llamado « Impact », recoge toda la información sobre los diversos aspectos sociales e internacionales de la ciencia, presentándolos en forma de resúmenes.

El primer número (abril-junio 1950) contiene una declaración preliminar sobre lo que se entiende por « impacto de la ciencia en la sociedad » y una detallada bibliografía de la principal literatura al respecto que existe en inglés.

El segundo número (julio-septiembre 1950) comprende una detallada noticia de los informes y sugestiones presentados en la Cuarta Conferencia de la Energía Mundial, celebrada en Londres durante el mes de julio pasado. Asimismo, incluye una bibliografía de las películas realizadas hasta la fecha sobre diversos aspectos de las fuentes de energía.

Ambos números llevan varios resúmenes y declaraciones de destacados científicos.

" IMPACT ", publicacion trimestral, puede ser adquirida en la Unesco, 19, Avenue Kléber, Paris. Precio por ejemplar : 26 centavos de dólar ; 1 chelín con 6 peniques ; 75 francos.

LA ciencia actúa sobre la sociedad de dos maneras diferentes: en el plano técnico, modificando las condiciones materiales de la vida, del trabajo y de la producción, y en el plano intelectual, modificando las formas del pensamiento. La primera influencia es la más evidente ya que, en los países más evolucionados, nos encontramos a cada instante en contacto con los productos de las investigaciones científicas. No cabe duda que un nivel elevado de vida se manifiesta, en parte, **por la utilización de los nuevos inventos que aporta la técnica científica y, también, por el empleo más generalizado de los objetos que la ciencia permite producir en mayor cantidad y a precios más asequibles. Gran número de los problemas que se plantean hoy al mundo no podrán ser resueltos sin la ayuda de la ciencia. De esta manera, una aplicación conveniente de los conocimientos científicos podrá solucionar, al menos parcialmente, el problema de la penuria mundial de los artículos alimenticios (« para satisfacer las necesidades individuales es necesario doblar la producción » —Russell, 1949).**

La ciencia aplicada no permite tan sólo el resolver algunos problemas; sus efectos, al acumularse, modifican las formas de la vida social. Veamos, si no, las consecuencias del desarrollo de la electricidad : nueva distribución de los centros industriales, que antes habían de estar situados en las cercanías de las minas de carbón y de los puertos, y que la energía eléctrica ha permitido liberarse de esa sujeción geográfica; equilibrio de las condiciones materiales de vida entre el campo y la ciudad; perfeccionamiento de las comunicaciones internacionales gracias al teléfono y a la radio (con las consecuencias inherentes para la política internacional), etc. Varias de esas consecuencias vienen a plantear nuevos y graves problemas : amenazas de una guerra atómica, paro obrero debido al progreso técnico, desarticulatión de la vida familiar como consecuencia del automóvil, el cine, etc.

En el plano intelectual, los efectos de la ciencia sobre la sociedad, aunque menos visibles no dejan de ser menos reales. « La idea del progreso, la idea de que los hombres pueden mejorar paulatinamente el mundo mediante una acción sensata, se ha convertido hoy en un axioma. Sin embargo, hasta el siglo XVIII era una idea casi desconocida, y Bury ha demostrado (1920), que esa idea debe su aparición y su desarrollo a la influencia que los descubrimientos científicos han ejercido sobre el pensamiento humano y sobre la evolución intelectual de los sabios. La propagación del espíritu científico puede, en muchos otros aspectos, modificar —generalmente en un sentido favorable— el concepto que el hombre se forja de la vida.

Pudiera ser que, en definitiva, la influencia intelectual de la ciencia fuera más importante que su contribución al bienestar material de la humanidad. Pero « es necesario alimentarse para poder pensar ». En la coyuntura presente, la extensión del espíritu científico a la totalidad de la humanidad no puede pasar de ser una utopía. Por lo pronto, es necesario nutrir a los millones de hombres que padecen hambre e, incluso en los países desarrollados, asegurar a la población un nivel de vida digno y las distracciones que, como la historia sobradamente demuestra, constituyen la condición **sine qua non** para el pensamiento científico. Por lo tanto, resulta completamente lógico que, para estudiar los efectos sociales y el papel social que desempeña la ciencia, nos interesemos, principalmente, en sus aspectos materiales y técnicos.

Un estudio detenido de los problemas que derivan de los efectos sociales de la ciencia, ha de responder, forzosamente, a las siguientes preguntas :

1. ¿Cuáles son, hoy en día, los problemas más importantes en relación al bienestar material ?

2. Qué género de investigaciones sería el más apropiado para aportar una solución a esos problemas ? (Naturalmente, resulta imposible el prever en detalle los resultados de esas investigaciones fundamentales, pero es posible, sin duda, el conjeturar al respecto).

3. Las consecuencias de un descubrimiento o de un invento, se limitan pocas veces a las que habían sido perseguidas y previstas en un principio. Así, antes de responder a la pregunta anterior, es preciso responder a ésta más general : ¿ Cuáles serán, considerados en su totalidad, los efectos sociales de un descubrimiento dado o de una serie de investigaciones que van a emprenderse ?

4. ¿Qué modificaciones han de introducirse en la organización de las investigaciones científicas a fin de que los trabajos sugeridos en las preguntas 2 y 3 puedan ser llevados a cabo y sus resultados aplicados rápidamente ?

5. Para responder a la pregunta No 4, ¿cuál es la organización actual de la investigación científica ? Esa organización, ¿resulta eficaz ? Y, generalizando, ¿cuáles son los factores, sociales o individuales, que, en definitiva, determinan el progreso científico ?

6. ¿Qué modificaciones sociales serían precisas en relación al progreso científico ?

La bibliografía indica cuales han sido, en los últimos años, las principales tentativas para contestar a las preguntas anteriores. No pretende, sin embargo, ser exhaustiva. Se han comprendido ciertas obras de historia porque se consideran de utilidad para responder apropiadamente a las preguntas 3 y 5. (Se hallarán bibliografías más completas en Baker (1942, 1945), Cohen (1949), en la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos (1945) y en las publicaciones del « U.S. President's Scientific Research Board » (1947), volúmenes III y IV.

LA « Association des Ecrivains Scientifiques de France » fué creada en el mes de julio último. Es la más reciente organización de escritores científicos. Ha sido nombrado Presidente Honorario de la misma el Príncipe Louis de Broglie, Secretario Perpetuo de la Academia Francesa, y Presidente M. François Le Lionnais. Ejerce la Secretaría M. André Fortin. Esta Asociación fué formada con el apoyo de la División de Enseñanza y Divulgación de la Ciencia del Departamento de Ciencias Naturales de la Unesco. Con motivo de su fundación se recibieron los plácemes de numerosas instituciones científicas, entre ellas las asociaciones de escritores científicos de Estados Unidos y Gran Bretaña. Con ésta son cinco las entidades de ese carácter existentes en el mundo (E.U., Gran Bretaña, Dinamarca, Austria y Francia).

LOS CLUBS CIENTIFICOS DEL CANADA



Cada día va siendo mayor el auge que adquieren los clubs científicos. En el Canadá se manifiestan particularmente activos en la protección de las riquezas naturales del país (tal como se describe en el artículo de esta misma página). Finlandia es, quizás, uno de los países que ha acordado mayor importancia a esas entidades estimuladoras de la investigación científica. La presente foto muestra a un grupo del Club Científico asistiendo a un curso de química en una universidad finlandesa.

LOS clubs científicos se han multiplicado considerablemente en el Canadá desde hace veinte años. Hoy día su movimiento reune más de 100.000 muchachos y muchachas. Como podía esperarse en un país de grandes riquezas naturales en que la explotación del suelo, de los bosques, de las minas y de las pesquerías ocupa un lugar preponderante en la economia nacional, los clubs científicos se han organizado allí en función de las ciencias naturales. En dichos clubs se busca la manera de suscitar el interés por las cuestiones científicas y de ese modo desarrollar el amor y el respeto a la naturaleza. La finalidad que se persigue es la de retener a los muchachos campesinos en su tierra y crear en ellos una mentalidad favorable a la conservación de las riquezas naturales. Además, algunos clubs persiguen un resultado inmediatamente práctico, e intentan inculcar en los muchachos nociones y técnicas que, más tarde, han de serles útiles en su profesión. »

Este es el párrafo con el que comienza un informe especialmente escrito para la UNESCO por la « Asociación Franco-Canadiense para el Progreso de las Ciencias ».

Suministra, por otra parte una serie de detalles sobre esos clubs. He aquí algunos :

1) LOS CIRCULOS DE AGRICULTORES JOVENES.

« Este movimiento que ha nacido en el Canadá hace una cuarentena de años, tiene como principal finalidad iniciar a los muchachos del campo en la agricultura y en la vida social ; suministrarles conocimientos prácticos en agricultura y en economía doméstica, estimularles para que recurran a los métodos mejores en el cuidado de la granja y de la casa, y formar en los muchachos y las muchachas campesinos un espíritu de ciudadanos. »

Al principio, el movimiento se extendía con lentitud, pero después de la primera guerra mundial hizo rápidos progresos, tanto que, en 1931, se contaban 1.215 círculos y 21.000 miembros. En 1940 el número de círculos y de miembros se había más que duplicado. Durante la última guerra fué necesario abandonar algunas de las actividades, de manera que el movimiento se estacionó ; pero a partir de 1947, se ha logrado darle un nuevo impulso y a finales de 1948 se registraba una marca con 3.478 círculos, que agrupaban a 45.337 miembros.

2) LOS CIRCULOS DE JOVENES NATURALISTAS (C.J.N.).

« Ese movimiento, creado en marzo de 1931, tiene en la actualidad 1.148 círculos, de los cuales hay 604 muy activos, que comprenden más de 20.000 miembros. El movimiento ha rebasado el marco de la provincia de Québec. Actualmente, se encuentran círculos en todas las demás provincias canadienses e incluso en el extranjero, principalmente en los Estados Unidos, Francia, Antillas y en la India.

« Los C.J.N. han adoptado como divisa la palabra de Cristo a los hombres : « Ved los lirios del campo. » Y esa flor aparece como principal motivo decorativo en los diplomas que envía la sede central a todos los círculos admitidos oficialmente a formar parte del movimiento. »

3) CLUBS AUDUBON PARA MUCHACHOS (Audubon Junior Clubs).

« Los Audubon Clubs funcionan de igual manera que los Clubs norte americanos del mismo nombre y están patrocinados por la « Audubon Society of Canadá » (177 Jarvis, Toronto 2) filial de la « National Audubon Society » de los Estados Unidos. En el Canadá existen actualmente 1.250 clubs que agrupan alrededor de 25.000 muchachos y muchachas. »

« El movimiento se dirige sobre todo a los alumnos de las escuelas y persigue una finalidad semejante a la de los círculos de jóvenes naturalistas de la Provincia de Québec, que acabamos de meucionar. Bastan diez miembros para fundar un Club. »

4) CLUBS DE GUARDIAS FORESTALES JOVENES (Junior Forest Warden).

« La principal finalidad de ese movimiento es la de hacer comprender a los jóvenes la importancia del bosque como fuente de riqueza natural, y la urgencia de protegerlo contra los enemigos de toda clase que amenazan constantemente destruirlo, en particular el peligro del fuego. El movimiento ha tomado rapidamente gran incremento y, en pocos años, se ha extendido a todas las regiones de la Colombia británica, e, incluso, fuera de esa provincia. Se estima en más de 20.000 el número de jóvenes que, hasta la fecha, se han beneficiado de la formación impartida por tales clubs. Ahora están entrenándose 5.000 más. »

« Los esfuerzos perseguidos por esos clubs no lo han sido en vano, puesto que, en algunos años, los guardias forestales jóvenes han localizado o ayudado a combatir más de 200 incendios en la provincia de la Colombia británica. En otras regiones se ha comprobabo, también, una sensible disminución en el número de incendios desde que los clubs funcionan regularmente. »

5) LOS CLUBS 4-H DE QUEBEC.

« Fundados en 1942 por la Asociación Forestal de Québec, persiguen, en esa provincia, un fin bastante semejante al de los Clubs de Guardias Forestales Jóvenes de la Colombia británica. Sin embargo, su organización se parece más a la de los clubs norte americanos que llevan su mismo nombre. »

« De año en año se observa una notable mejora en la calidad del trabajo realizado por los jóvenes 4-H. El número de Clubs aumenta también constantemente. Así, a finales de 1949, después de sólo siete años de existencia, se contaban ya 185 clubs, de los cuales 120 eran de muchachos y 65 de muchachas. Unos y otros agrupaban a una cifra superior a 8.000 jóvenes campesinos. »

HACE CIEN AÑOS OBTUVIERON SU LIBERACION LOS ESCLAVOS ANTILLANOS

Una pelicula emocionante "LA MONTAÑA ES VERDE" recuerda el acontecimiento

por Francis Bolen, de la divisiôn cinematográfica de la Unesco

EL 20 de mayo de 1949, Paris presenciaba el solemne traslado de las cenizas de Victor Schœlcher y de Félix Eboué al Panteón, en que « la Patria Agradecida » acoge a sus grandes hombres, según reza el frontispicio del monumento que se levanta sobre la colina de Santa Genoveva. Todo el mundo recordaba las virtudes cívicas que distinguieron al Gobernador General del Africa Occidental Francesa, Félix Eboué, el hombre de color que supo hacer compatible la defensa de sus hermanos de raza y el amor a Francia, pero, de entre el público que formaba una valla ante el cortejo, mientras éste atravesaba las calles de la capital al son de las marchas fúnebres, muy pocos hubiesen podido responder a la pregunta, ¿quién era Victor Schœlcher ?

Los pueblos carecen de memoria y los manuales históricos suelen interesarse mayormente por los matrimonios de príncipes o las campañas de los generales que por las iniciativas humanitarias de los espíritus generosos. Creo, por lo tanto, que habrá quien se sienta satisfecho al saber que el cine —no siempre ajeno a los problemas sociales y educativos— va a consagrar su atención a una figura que contribuyó a hacer desaparecer de la faz de la tierra la vergonzosa lacra de la esclavitud.

FICHA TECNICA

Título : La Montaña es verde.

Escenario y Realización : Jean Leherissey.

Producción : J. K. Raymond Millet.

Intérpretes : Michel Vitold, Jacques Henley, André Reybaz y el grupo folklorico Martiniqués.

Metraje : 1.000 metros en 35 mm.





Cuando en 1829 Victor Schœlcher visitó las Antillas francesas, quedó impresionado por las terribles condiciones en que se desarrollaba la existencia de los esclavos. Veinte años más tarde, la esclavitud quedaba finalmente abolida en todas las colonias francesas, y ello gracias, en gran parte, a la campaña efectuada por Schœlcher. En la película « La Montaña es Verde » el papel de éste es interpretado por Michel Vitold (arriba, izquierda). Una agrupación folklórica martiniquesa representa a los esclavos que fueron emancipados.



El espectáculo inicuo de las subastas de negros, donde éstos eran examinados y vendidos igual que si se tratase de ganado, así como el mal tratamiento que les infligían los colonos en sus plantaciones, determinaron la cruzada anti-esclavista de Schœlcher.





Al confirmarse en la Martinica la liberación de los esclavos, nació de sus labios « La Montaña es Verde », como oración de gracias a Victor Schœlcher, su emancipador.

El pueblo de las Antillas Francesas honra la memoria de Schœlcher con grandes manifestaciones de alegría, entonando « La Montaña es Verde ».

Difícilmente podemos imaginarnos como el mundo ha tolerado tanto tiempo **la trata** del hombre por el hombre, y, sin embargo, sólo data de 1888 la Ley de Oro que garantizó la emancipación definitiva de los hombres de color en el Brasil. Según las estadísticas oficiales brasileras de aquel entonces, no había en el país sino 434. 419 esclavos que debieron su liberación a la admirable voluntad de Joaquim Nabuco.

En las colonias francesas, la abolición fué decretada en 1848, siendo Victor Schœlcher el principal promotor del Decreto, sin que ello vaya en demérito de la hermosa figura del abate Gregoire, ni haya de ignorarse la acción emprendida durante la Convención y que se tradujo en una primera tentativa emancipadora (1794), dejada sin efecto legal, pero que tuvo por resultado la independencia de Haiti.

En 1929, Victor Schœlcher, representante de una firma alsaciana, emprende su primer viaje a las Antillas. Allí vió con horror la condición ignominiosa de los esclavos martiniqueses y guadalupanos, decidiendo consagrar su vida a la liberación de aquellos semejantes. De regreso a Francia, trae consigo una abundante cosecha de observaciones personales y de testimonios irrebatibles. Había asistido a una venta de esclavos, llevada a cabo por un « subastador » ; había presenciado los castigos corporales en las plantaciones y visto « la caza del hombre » a fin de recuperar un esclavo huído. Fué testigo de una revuelta de los « cimarrones » —que era como llamaban los colonos a los esclavos que se fugaban de sus tierras. Mas, asimismo, se percató del cariño extraordinario de las viejas nodrizas hacia sus amos y de los buenos sentimientos de algunos de éstos para con sus esclavos viejos o inútiles para el trabajo. Schœlcher supo ser objetivo. No negó que hubiese propietarios que trataban a sus esclavos con benevolencia, pero demostró que la esclavitud llevaba aparejada la ignominia. El amo se hallaba, como el esclavo, pervertido por su ley. Para ese envilecimiento colectivo sólo había un remedio : la abolición pura y simple de una institución que era una verdadera tara del mundo civilizado.

Schœlcher emprendió una vasta campaña para agitar la opinión pública. Atrajo a su causa hombres como Lamartine, Ledru-Rollin, Edgar Quinet y Victor Hugo. La prensa satírica hizo mofa de sus intenciones, pero él, sin cejar en su empresa, prosiguió la labor redentora. En marzo de 1848 —un mes después de haberse proclamado en Francia la Segunda República— y mientras formaba parte del Gobierno Provisional, fué nombrado presidente de una comisión encargada de redactar el Decreto de Abolición. Incluso allí hubo de luchar con los contemporizadores.

Las colonias, entretanto, se impacientaban ante la lentitud de un régimen que se fundara bajo el signo de la libertad. En mayo de 1848 estalló en la Martinica una revuelta de tales proporciones que los propios colonos hubieron de solicitar del Gobernador —y éste acceder a la demanda— la liberación de los esclavos. Sin duda, influyó en la decisión del funcionario la convicción de que no hacia sino anticiparse a las órdenes que pronto había de recibir. En efecto, el gobierno francés firmó por fin el esperado Decreto. Poco tiempo después, en ninguna tierra bajo la soberanía de Francia quedaban esclavos.

De ello hace un siglo, pero, desde entonces, el reconocimiento de los hombres de color hacia su libertador no ha cesado de manifestarse. Todavía hoy, en las Antillas, se expresa dicha gratitud en una canción ingenua y sincera, improvisada en los días de la abolición por el fervor popular. Se titula « La Montaña es Verde ».

Con el mismo nombre de esa canción, el director Jean Lehérissey y el productor J. K. Raymond-Millet han filmado una película de mil metros, es decir, una especie de « largo-corto ». Se trata de un documental retrospectivo que se rodó en las Antillas con el concurso del grupo folklórico martiniqués y de algunos actores franceses en la interpretación de los personajes históricos. La sobriedad y el rigor con que ha sido empleado el escenario, así como las cualidades plásticas de la imagen, no pueden merecernos sino los más calurosos plácemes.

Y, sobre todo, es digna de elogio la elección del tema y la realización de determinadas escenas colectivas, como la del anuncio de la gran noticia de la abolición, difundida por los tam-tam y las caracolas marinas : la alegría, vacilante al principio, que va creciendo hasta estallar clamorosa ; y la emocionante venida al mundo del primer niño de color que nace libre en las Antillas.

« La Montaña es Verde » constituye una película magnífica que nos satisface poder saludar en este número de « El Correo » consagrado a los Derechos del Hombre, dentro de cuya perspectiva histórica podemos situarla.

Algunas noticias cinematográficas

DINAMARCA

★ *Carl T. Dreyer, el productor danés que filmara* Juana de Arco *y más recientemente* El Día de la Ira, *proyecta en la actualidad el rodaje de* La Vida de Cristo, *con la colaboración de actores israelianos, ambientándola en la propiá Palestina. La película tardará en filmarse dos años y tratará de reproducir con la mayor exactitud histórica los acontecimientos de la vida de Jesús. A fin de recrear esa atmósfera, los personajes romanos de la película hablarán en latín, los pertenecientes a las clases populares judías se expresarán en hebreo y los más cultos en griego.*

FRANCIA

★ *El crítico de cine francés Le Duca acaba de rodar un documental sobre la obra del Aduanero Rousseau, el famoso pintor primitivista. Otro crítico cinematográfico, Jean Vidal, ha recurrido a los grabados del siglo XIX para ambientar su película sobre Balzac.*

MEXICO

★ *Durante el año 1949 se han rodado en este país más de 100 películas de largo metraje y más de 75 « cortos », sin incluir en ellos un centenar de noticiarios.*

CHECOESLOVAQUIA

★ *En el Festival Cinematográfico celebrado en Carlsbad (Karlovy-Vary) se concedió un gran premio a la película soviética* La Caída de Berlín. *Otra película rusa premiada en esa ocasión fué* Los Cosacos del Kubán. *Cerca de otras cuarenta cintas merecieron mención especial, entre ellas :* La Juventud del Mundo *(húngara),* Las Cosas han cambiado en el Sur *(italiana) y* Caballos *(alemana). El premio a la mejor fotografía fué acordado a* La mujer del campo *(mexicana) y una mención a la película inglesa* Danos este día.

"EL GRAN PROFESOR"



En el almacén de la aldea, un cliente examina « la cacerola radiofónica ». Stephen G. Mhango, de Fort Rosebery, ha escrito estas líneas al director de la estación de radio de Lusuka : « Cuando he comprado mi radio en el almacén, con su aspecto de una cacerola corriente, me preguntaba si me sería de alguna utilidad. A las cinco de esa misma tarde, la cacerola sonaba a todo volúmen, trasmitiéndonos maravillosas canciones. Nos sentíamos muy dichosos y no nos acordábamos de que nos había costado cinco libras con cinco chelines. »

LUSAKA no es apenas sino un poblacho, atravesado por una sola calle polvorienta. Esta localidad constituye, sin embargo, la capital de la Rodesia del Norte, es decir, de un territorio tan vasto como Noruega y Suecia juntas, habitado por cerca de dos millones de almas, distribuídas en setenta tribus.

Sobre las colinas que se levantan tras de esa pequeña capital, están instaladas las antenas de la radio, símbolo de la campaña que desde la guerra última desarrollan las autoridades del Protectorado a fin de aportar a la población, la mayor parte de ella analfabeta, los más elementales conocimientos de orden técnico y práctico.

La tierra de Rodesia ha sufrido los efectos de la erosión durante muchos siglos y su pueblo vive en la ignorancia casi absoluta de los principios de agricultura e higiene. Resultaba necesario, por lo tanto, el aplicar un programa de educación fundamental susceptible de ser asimilado por el total de los dos millones de seres diseminados sobre ese inmenso territorio, donde ciertas aldeas no cuentan con más de cien vecinos. En un país en el que sólo una persona entre diez es capaz de leer, la divulgación mediante folletos y anuncios carece prácticamente de toda utilidad. No obstante, cada día es mayor el número de los niños rodesios que aprenden las primeras letras. Pero, ¿cómo inculcar a sus padres algunos conocimientos básicos?

En 1941, una pequeña estación de radio fué creada en Lusaka para mantener a los europeos y africanos al tanto del desarrollo de la guerra. Y pudo comprobarse a través de esas emisiones que el africano, a pesar de ser analfabeto, tenía mejor retentiva que el europeo. Una vez terminada la guerra se decidió proseguir la actividad radiofónica.

Mas claro está que no basta con difundir unos determinados programas radiofónicos, es preciso lograr que la población esté capacitada para escucharlos. En las localidades de la Rodesia del Norte, donde la electricidad casi es desconocida, los aparatos receptores eran escasísimos y esos pocos pertenecían a los europeos.

El problema fundamental era, por lo tanto, el llegar a fabricar un nuevo tipo de receptor que fuese a la vez barato, sólido y adaptado al clima tropical, utilizable a considerable distancia de toda corriente eléctrica, de todo taller de reparaciones y todo cargador de baterías.

Fueron menester tres años de búsquedas incesantes para construir un aparato que respondiera a esas exigencias. En 1948 une fábrica inglesa comenzaba la producción del nuevo aparato de onda corta y batería seca que ha sido bautizado con el nombre de « la cacerola radiofónica », ya que su caja de resonancia está constituída por una especie de gran cacerola de aluminio de un diámetro de 23 centímetros.

El precio de ese aparato -cinco libras esterlinas, o sea, aproximadamente cinco mil francos; más cinco chelines (1.250 francos) por la batería seca- lo hace asequible para la mayor parte de los africanos. Cada aparato es rigurosamente sellado antes de ser distribuído y un taller especial creado por la marca se compromete a realizar toda clase de reparaciones que sean necesarias por el precio único de 2,6 chelines (125 francos), a condición que el sello no haya sido violado.

La «cacerola radiofónica» ha tenido un éxito inmediato : más de 2.000 aparatos fueron vendidos en pocas semanas. Como un aparato sirve, como mínimo, a diez personas, 2.000 aparatos representan, en consecuencia, un público de 20.000 radioyentes.

A pesar de que la mayoría de éstos son iletrados, en el espacio de cuatro meses, a partir de la venta de los receptores, fueron remitidas a la radio 312 cartas, muchas de ellas llenas de faltas de ortografía y gramática, pero que son un testimonio emocionante del entusiasmo de los nuevos propietarios.

He aquí el texto de una de ellas : « No sabía que pudiesen venir palabras como las que están conmigo en mi casa. Cuando cantan se creería que estuviesen junto a mí. Mi mujer y yo agradecemos al Gobernador que nos haya enviado al administrador del distrito con un aparato, recorriendo a pie más de doce kilómetros. » Firma : Chimombo.

Otro auditor llama al aparato « el gran profesor ». Un tercero parece que haya convertido su casa en un salón de audiciones : « Mi aparato -escribe- se porta muy bien. De los siguientes pueblos viene gente todas las tardes a escuchar mi radio : Sianchilodo, Jeke, Siamakimba, Chimoma, Singuawa y Sikakwa ».

Un notable de la región declaraba en su carta que se sentía contento de las enseñanzas que sus compatriotas estaban adquiriendo gracias a la radio : « los cuidados que dar a los niños, la educación de las muchachas, el mantenimiento del hogar, los buenos métodos de agricultura y ¡tantas otras cosas ! »

Cuando a principios de este año la Unesco me envió en misión al Africa Central, la estación de Lusaka emitía durante cinco horas diarias en inglés y en cinco dialectos africanos, con destino a la Rodesia del Norte, Rodesia del Sur y Territorio del Niasa. Sus emisiones comprendían programas de música africana y europea, información general, obras de teatro y charlas sobre higiene, agricultura y derecho. Cerca de cinco millones de radioyentes, de los cuales entre un 80 a un 90 % analfabetos, dispersos en una extensión tan grande como toda la Europa Occidental, seguían cotidianamente esas emisiones.

Aniversarios

SETIEMBRE



DIA 15. — MUERE ANDRÉ LE NOTRE

Uno de los personajes más curiosos de la corte de Luis XIV fué sin duda aquel campesino llamado André Le Nôtre, que se paseaba entre los palaciegos sin quitarse su casacón terroso. Y si el siglo del Rey Sol está aún presente entre nosotros, se debe, en gran parte, a los canales, terrazas y parques espléndidos que produjo la inventiva y sabiduría de ese incomparable jardinero mayor. Vaux-le-Vicomte, Versailles, Chantilly, Saint-Cloud, Saint-Germain, Greenwich, Saint James, son otros tantos testimonios de su talento creador, que ha venido deleitando durante tres siglos a multitud de generaciones. El supo recrear los esplendores de Babilonia, Tebas y Pekín, traduciéndolos al espíritu de su época. Murió el 15 de Setiembre de 1700.

17. — EL ESTADO DE AUSTRALIA CUMPLE MEDIO SIGLO

Tras catorce años de conferencias, proyectos, discusiones y referendums se llegó por fin a realizar la unión política de los seis estados (Nueva Gales del Sur, Victoria, Australia Meridional, Australia Occidental, Queensland y Tasmania) que se repartían la inmensa extensión de ese continente apenas poblado, cuya geología, fauna y población aborigen denuncian como uno de los más antiguos territorios de este universo. Luego de probar diversos ensayos, los australianos decidieron adoptar un sistema federal propio, aunque basado en la experiencia norteamericana. El Parlamento Británico aprobó los estatutos que habían de regular la existencia del nuevo estado, y el 17 de setiembre de 1900, la reina Victoria proclamó que, a partir del 1 de enero del año siguiente, los pueblos de las antiguas colonias serían considerados como una comunidad asociada a la corona británica, titulándose la Commonwealth de Australia.

Hoy Australia posee cerca de 8.000.000 de habitantes. Es la mayor productora de lana del mundo y una de las más fuertes exportadoras de carne y granos. Su economía se ha desarrollado también desde el punto de vista industrial (existen más de 28.000 fábricas) y minero (oro, plata, plomo, cobre, hierro, estaño y carbón). Cuenta con dos ciudades que superan ampliamente el millón de habitantes : Sydney y Melbourne.

La educación primaria es obligatoria y generalmente gratuita. Existen más de 10.000 escuelas oficiales a las que asisten cerca de 800.000 alumnos. Las instituciones de enseñanza técnica y superior son mantenidas por los gobiernos de los seis estados, cada uno de los cuales posee su universidad. El analfabetismo presenta en Australia uno de los índices menores del mundo.

Al medio siglo de su práctica independencia política, la Commonwealth australiana, cuyo esfuerzo en las dos guerras mundiales la ha hecho merecedora de la gratitud internacional, se dirige hacia un porvenir de grandes promesas, que trata de procurar facilitando la emigración hacia sus vastas regiones inhabitadas.

22. — SALOMÉ URENA DE HENRIQUEZ

Nacida el 22 de setiembre de 1850, esta poetisa dominicana fué la más célebre « mujer de letras » de las Antillas durante la segunda mitad del siglo pasado. A su celo cultural se debe la fundación en Santo Domingo de un Colegio de Señoritas que pronto se convirtió en modelo de otras instituciones docentes similares. Su talento fué así definido por su compatriota García Godoy : « Era serenamente clásica... Poseyó un fuerte sentido lírico y su obra posee aún hoy una repercusión social inmensa. »

EL CENTENARIO DE SAN MARTIN EN FRANCIA

EN Paris, en Grand-Bourg y en Boulogne-sur-Mer han tenido lugar, organizadas por la Embajada Argentina, una serie de ceremonias en honor del Libertador San Martín, durante los días 14 al 18 de Agosto.

En todas las casas en las que vivió en Francia Don José de San Martín, se han descubierto por el Embajador, Exmo. Sr. Hector A. Madero y las autoridades francesas, placas commemorativas del centenario de la muerte del Prócer. El pueblo argentino, la Sociedad Sanmartiniana, los descendientes de quienes accompañaron al Libertador en sus campañas, la marina argentina y la Asociación de sub-oficiales han querido testimoniar en bronce o en mármol su devoción hacia la prestante figura del creador de pueblos; pero en Boulogne-sur-Mer, donde falleció el Libertador y donde su nombre es familiar a todos los habitantes de la ciudad, las fiestas han tenido el calor de un acontecimiento popular. Junto a la Comitiva oficial de Embajadores, Prefectos, Alcaldes, Ministros de Gobierno y representantes de diversas organizaciones y entidades, el pueblo de Boulogne, bajo la lluvia o recibiendo el sol de agosto, ha querido, con su presencia multitudinaria, realzar el homenaje al pro hombre que fué a terminar en paz sus días en la vieja ciudad portuaria del Norte de Francia, lejos de las discordias políticas.

La casa en la que falleció, gravemente dañada por los bombardeos sufridos durante la última guerra, ha sido restaurada y es hoy un verdadero Museo Sanmartiniano que conserva amorosamente M. Marchand, a quién la Sociedad Sanmartiniana acaba de conceder, en premio a su trabajo, la primera de sus condecoraciones : las « Palmas Sanmartinianas ».

Francia, los países hispano-americanos, entidades culturales inglesas y la Unesco estuvieron representados en todos los actos de la semana Sanmartiniana. El Director General de la UNESCO, Dr. Jaime Torres Bodet, ausente durante esos días, delegó su representación en el Dr José de Benito, del Departamento de Informacion de Masas.

El Correo
PUBLICACION DE LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS UNESCO PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA

LA "LOCA DE LA ESCUELA"

Campaña contra el analfabetismo en el Brasil





Doña Zilma Coelho Pinto recorre, montada a caballo, los hogares y oficinas de Cachoeiro de Itapemirim, recogiendo donativos para la campaña de alfabetización. Gracias a su esfuerzo, han podido organizarse 32 clases para niños y adultos en esa sola localidad brasilera.

por Yvonne Tabbush, redactor de la Unesco

DESDE 1947 el analfabetismo está perdiendo terreno en el Brasil. La campaña llevada a cabo por el Ministerio de Educación Nacional ha dado ya sorprendentes resultados. Pero quizás no se encuentre mejor exponente de los éxitos obtenidos en el país que la localidad de Cachoeiro de Itapemirim, donde arraigaron fructuosamente las iniciativas de una mujer excepcional.

Cachoeiro no es siquiera la capital del Estado de Espíritu Santo, sino una pequeña ciudad de provincia, en un país donde las pequeñas ciudades se cuentan por centenares, y si esta localidad es hoy justamente célebre se debe sobre Todo a los esfuerzos realizados desde hace tres años por doña Zilma Coelho Pinto.

El comienzo fué harto difícil y doña Zilma debió dar prueba de gran paciencia y energía para reunir la modesta suma con que emprender su campaña, afrontando impasible las burlas y las críticas de muchos. Hubo quien la llamaba « la loca de Itapemirim » y también quien la bautizó con el nombre irrisorio de « la mendiga ».

Pero doña Zilma no se desanimaba por tan poca cosa : a pie unas veces, otras a caballo, fué organizando colectas en todos los barrios de la ciudad y en los campos vecinos. Las contribuciones individuales eran, por lo general, bastante modestas : cinco cruzeiros aquí, diez allí... Pero juntando todos los donativos que recogía un día tras otro, pudo, por fin, reunir la cantidad necesaria para sufragar los cursos elementales. En 1949 había podido obtener 32 subscripciones « regulares », permitiéndole cada una de ellas el atender a los gastos de una clase, incluída la retribución docente.

Las fábricas y escuelas colaboran en su campaña, prestando sus locales para los cursos nocturnos, e, incluso, ciertos particulares han puesto sus viviendas a disposición de doña Zilma. Pero ésta no se limita a enseñar a leer y escribir a sus coterráneos. Busca también, por todos los medios, el mejorar su nivel de vida, pues sabe perfectamente que la instrucción no basta a combatir la enfermedad y el hambre. Cuando un alumno se ausenta de clase sin justificación aparente, de inmediato envía un profesor a su domicilio para informarse si se encuentra enfermo o sin ánimos para estudiar. En el primer caso, se notifica al dispensario médico para que lo atienda, en el segundo, se trata por todos los medios de imbuirle entusiasmo, haciéndole presentes las ventajas de la educación.

La enseñanza de la higiene se efectuá en colaboración con el servicio de sanidad del Estado. Doña Zilma se ha asegurado, asimismo, el concurso de los médicos, de los laboratorios y de los dentistas de la ciudad, que han aceptado atender gratuitamente a todos sus alumnos.

Las colectas en productos han permitido el reunir toda clase de objetos con destino a los pobres del lugar : vestidos, artículos de limpieza, cacharros de cocina, etc.

Toda esa labor ha sido recompensada. Gracias a ella, infinidad de alumnos —niños y adultos— han vislumbrado nuevas y vastas posibilidades. Hoy, la mayor ambición de los habitantes de Cachoeiro es el poder colocar sobre sus puertas este pequeño letrero : « **Nesta casa não ha analfabetos** », y doña Zilma no ha de darse reposo hasta que lo vea en todas las casas de su ciudad natal.

Ya de un extremo a otro del Brasil, tanto en las ciudades como en las aldeas, el pueblo manifiesta su apetencia de instrucción. Según las estadísticas publicadas en 1940, la proporción de analfabetos era entonces del 55 % de la población brasilera. La campaña lanzada en 1947 ha hecho disminuir ya, no obstante el escaso tiempo transcurrido, la cantidad de analfabetos. Pero las autoridades brasileras persiguen algo más que enseñar las primeras letras al pueblo : intentan desarrollar un verdadero programa de educación fundamental. El Profesor Lourenço Filho, Director General del Departamento de Educación Nacional, definió desde un principio la finalidad de la campaña : elevar el nivel cultural y de vida de una gran parte de la población mediante un programa educativo y técnico que permita a los alumnos extraer el mayor provecho posible de sus aptitudes individuales.

El plan se realiza con el apoyo de muchos organismos privados y, también, de particulares. Conseguir que los adultos comprendan el valor de la instrucción es, al mismo tiempo, lograr que envíen sus hijos con mayor regularidad a la escuela. El abstencionismo escolar es un grave problema para el Brasil, donde el período medio de estudios en la vida de un hombre no es sino de dieciocho meses. Como ha declarado el Profesor Lourenço Filho : « Aun cuando el único resultado de esta campaña fuera el convencer a los padres de la importancia que tiene para sus hijos el que asistan a clase, ya habríamos obtenido un señalado triunfo. »

En tres años de campaña educativa, el gobierno brasilero ha gastado alrededor de 100 millones de cruzeiros. En el curso de ese tiempo, más de un millón de ciudadanos ha aprendido a leer y escribir, dos millones de muchachos y de adultos se han inscrito en los cursos nocturnos y la asistencia escolar ha mejorado notablemente. La educación, considerada antes en el Brasil como un privilegio, es hoy asequible para todos. Además de movilizar al cuerpo docente, el gobierno brasilero hizo un llamamiento de voluntarios para el frente del analfabetismo, presentándose millares de ellos. Las autoridades les proporcionan los textos necesarios (más de 200.000 manuales han sido así distribuídos).

El seminario de estudios organizado por la Unesco en Quitandinha, durante el año pasado, marcó un importante jalón de esa campaña. Los educadores brasileros pudieron allí, juntamente con sus colegas de América del Sur, Francia, Gran Bretaña y Egipto, discutir problemas comunes de educación, comparando métodos y técnicas diversos. Dicha experiencia dió renovado impulso a la lucha contra la ignorancia en el Hemisferio Occidental.

El Correo
UNESCO
REDACCION Y ADMINISTRACION :
CASA DE LA UNESCO
19, Av. Kléber, Paris-16e
★
Redactor Jefe : P. DU BERG
Editor espanol : Dr. J. de BENITO
★
Reproduccion autorizada
★
Imprimerie GEORGES LANG, 11, rue Curial, Paris. — Publicacion Unesco 774.



Vemos aquí a doña Zilma acompañada de dos de sus alumnos. Su labor no se limita a enseñarles a leer y escribir, sino que procura, también, subvenir, en lo posible, a mejorar las condiciones de vida de sus compatriotas, preservándoles del hambre y la enfermedad.



« Una nueva vida está surgiendo para los habitantes de Cachoeiro. » Para los mayores el hecho es aún más sorprendente que para sus niños. Unos y otros se asoman con esperanza al mundo de la instrucción.



Aquellos que aprendan a leer y escribir en las clases de Cachoeiro tendrán su premio. A los hombres se les entregan revistas y a las mujeres se les ofrecen clases de corte y confección. Claro está que la verdadera recompensa consiste en verse liberados del vergonzoso analfabetismo.